

# MULTI SYSTEM TYP 1

## Instrucțiuni de utilizare

RO | ZK-58.203/00 | 2021-09



eIFU:  
[www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads)






**METASYS**  
protect what you need

# Cuprins

<b>1.</b>	<b>Indicații</b> .....	<b>4</b>
1.1.	Indicații generale.....	4
1.2.	Explicarea simbolurilor.....	4
1.3.	Indicație privind drepturile de autor.....	5
<b>2.</b>	<b>Scopul utilizării</b> .....	<b>6</b>
2.1.	Indicație.....	6
2.2.	Contraindicație.....	6
2.3.	Categoria vizată.....	6
<b>3.</b>	<b>Informații referitoare la securitate</b> .....	<b>7</b>
3.1.	Informații generale referitoare la securitate .....	7
3.2.	Indicații de securitate .....	7
3.3.	Indicații de avertizare .....	7
<b>4.</b>	<b>Descrierea produsului</b> .....	<b>8</b>
4.1.	Descrierea produsului .....	8
4.2.	Date tehnice / date de putere.....	8
4.3.	Plăcuța de fabricație .....	8
4.4.	Structură .....	9
4.5.	Descrierea funcționării .....	9
<b>5.</b>	<b>Pregătire pentru folosire</b> .....	<b>11</b>
5.1.	Transport și depozitare .....	11
5.2.	Condițiile necesare de montaj.....	11
5.2.1.	Variantele de montaj.....	11
5.2.2.	Racordurile tubului și furtunului .....	12
5.2.3.	Dimensiunile racordurilor.....	13
5.2.4.	Filtru .....	13
5.3.	Instalarea, montajul și punerea în funcțiune .....	13
5.3.1.	Instalarea și montarea accesoriilor opționale, pieselor de postechipare și a pieselor de schimb .....	15
5.3.1.1.	Postechiparea supapei de sens pentru pompa centrifugei .....	15
5.3.2.	Racordurile altor aparate.....	16
5.4.	Blocul electronic.....	16
5.4.1.	Racorduri electrice .....	17
<b>6.</b>	<b>Folosirea</b> .....	<b>18</b>
6.1.	Regimul normal.....	18
6.2.	Afișajele externe și interne.....	18
6.2.1.	Afișajul extern.....	18
6.2.2.	Afișajul intern.....	18
6.3.	Mesajele de eroare .....	19
<b>7.</b>	<b>Îngrijirea și întreținerea generală</b> .....	<b>20</b>
7.1.	Măsurile regulate de curățare .....	20
7.1.1.	Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2 .....	20
7.1.2.	Curățarea sondei de intrare a centrifugei .....	20
7.2.	Întreținere curentă și service.....	21
7.2.1.	Schimbarea recipientului de colectare .....	21
7.2.2.	Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare .....	23
7.2.3.	Verificarea regimului normal.....	24
7.2.4.	Kit de service pentru 1 an.....	25
7.2.5.	Kit de service pentru 5 ani.....	26
7.2.5.1.	Controlul optic al centrifugei.....	26
7.2.6.	Schimbarea modulului 2.....	27
7.2.7.	Schimbarea modulului 3.....	27
7.2.8.	Schimbarea supapei electromagnetice .....	28
7.2.9.	Schimbarea corpului de bază de alimentare .....	28
<b>8.</b>	<b>Scoaterea din funcțiune</b> .....	<b>29</b>
8.1.	Demontarea .....	29
8.2.	Reciclarea și eliminarea ca deșeu .....	29
<b>9.</b>	<b>Anexă</b> .....	<b>30</b>
9.1.	Numerele REF și pachetul de livrare .....	30
9.1.1.	Accesoriile, kit-urile de service, recipientul de colectare și piesele de schimb.....	30
9.1.2.	Accesoriile .....	30
9.2.	Dispoziții de garanție pentru produs .....	38
9.3.	Istoricul modificărilor .....	39

## eIFU

		eIFU: <a href="http://www.metasys.com/downloads">www.metasys.com/downloads</a>
		DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV
	E-Mail	<a href="mailto:ifu@metasys.com">ifu@metasys.com</a>
	Număr de comandă	ZK-58.203/00

Dacă doriți să solicitați un exemplar tipărit al instrucțiunilor de utilizare, vă rugăm să ne contactați la [ifu@metasys.com](mailto:ifu@metasys.com) sau să utilizați formularul de comandă la [www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads).

Instrucțiunile de utilizare în formă tipărită vă sunt puse la dispoziție gratuit și în interval de șapte zile calendaristice după primirea solicitării.

## Traduceri

### Traducere a manualului de exploatare original



**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

## Figuri

Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

# 1. Indicații










































## 1.1. Indicații generale

Securitatea, fiabilitatea și randamentul aparatului dentar sunt asigurate de METASYS, numai dacă sunt respectate următoarele indicații:

- > Produsul trebuie utilizat exclusiv în concordanță cu instrucțiunile de utilizare.
- > La lucrarea de întreținere curentă și de service (inspecția, service-ul, reparația, schimbarea) trebuie să fie utilizate numai piese de schimb originale.
- > Trebuie respectate toate prescripțiile producătorului unităților de tratare, la care este racordat aparatul.
- > După punerea în funcțiune trebuie completat mesajul de montaj și trebuie trimis la METASYS, pentru a stabili perioada de garanție comercială.
- > Fiecare lucrare de întreținere curentă și de service trebuie specificată în documentul aparatului.
- > La cererea unui tehnician autorizat METASYS se declară pregătit să pună la dispoziție toate documentațiile, care sunt de folos personalului tehnic calificat la lucrările de întreținere curentă și de service
- > METASYS nu își asumă responsabilitatea pentru prejudicii, care reies din influența exterioară (instalarea deficitară), utilizarea informațiilor greșite, folosirea neconformă cu destinația a aparatului dentar sau lucrările de întreținere curentă sau de service executate necorespunzător.
- > Utilizatorul trebuie să fie familiarizat cu operarea aparatului dentar și trebuie să se convingă înainte de fiecare exploatare de starea în conformitate cu prescripțiile a aparatului dentar.

Important: Citiți cu atenție documentația aparatului înainte de montaj, punere în funcțiune și folosire și păstrați-o pe întreaga durată de serviciu a produsului

## 1.2. Explicarea simbolurilor

 Identificatorul CE	 Echipamentul terminal pregătit de funcționare	 Purtați apărătoare pentru ochi
 Produsul medical	 Difuzor	 Purtați apărătoare pentru față
 Număr REF/de comandă	 Sunet	 Scoateți din priză fișa de rețea
 Număr de serie	 Înclinație / pantă descendentă	 Semne generale de avertizare
 Producător	 Altitudine maximă de instalare deasupra nivelului mării	 Avertizare asupra tensiunii electrice
 Data fabricației	 Ventilator / ventilatoare	 Informație
 Respectați instrucțiunile de utilizare	 Pomit   Oprit	 Download
 Respectați instrucțiunile de utilizare cu indicație asupra eIFU www.metasys.com/downloads	 Colectarea separată a aparatelor electrice/electronice WEEE	 Nu tăiați
 Limitarea temperaturii	 Pământare de protecție	 Întreținere curentă / service
 Precauție / Atenție	 Clasa de protecție II	 Opriți funcționarea
 Atenție electrocutare	 Partea aplicată de la tipul BF	 Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare
 Limitarea umidității aerului	 Semn de concordanță conform § 22 alin. 4 NBauO	 Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată
 Rezervor umplut	 Responsabilul pentru traducere	 Casant
	 Respectați instrucțiunile de utilizare	 Orientarea coletului sus



Defecțiuni la echipamentul terminal



Purtați apăraătoare pentru mâini



Limitarea stivei n = (număr)

---

### 1.3. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik.

## **2. Scopul utilizării**

MULTI SYSTEM TYP 1 este un separator de amalgam la spațiul în două trepte cu separare integrată a aerului/apei și supapă de selectare a spațiului pentru separarea amalgamului din apele uzate de la unitățile de tratare dentare.

### **2.1. Indicație**

Nu este cazul.

### **2.2. Contraindicație**

Nu este cazul.

### **2.3. Categoria vizată**

Aparatul trebuie să fie utilizat exclusiv de personalul instruit și calificat.

### 3. Informații referitoare la securitate

#### 3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

#### 3.2. Indicații de securitate

Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat, care garantează respectarea normei EN 60601-1 (norma internațională referitoare la aparatele electrice medicale, în special partea 1: Stabilirile gener. pentru securitate).

Instalarea electrică trebuie să corespundă dispozițiilor IEC (comisia electrotehnică internațională).

Produsele medicale trebuie să fie tratate cu precauție în ce privește compatibilitatea electromagnetică. De aceea trebuie să fie luate măsurile de securitate speciale.

Aparatul nu este adecvat pentru exploatarea în zone cu pericol de explozie sau în atmosferă inflamabilă.

#### 3.3. Indicații de avertizare

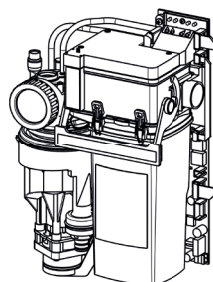
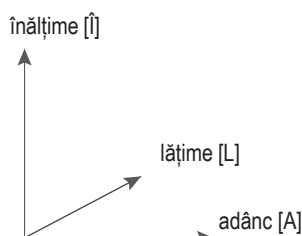
<b>Pericol</b>	Avertizare asupra unui pericol, care duce direct la vătămări grave sau accidente mortale
<b>Avertizare</b>	Avertizare asupra unui pericol, care poate duce la vătămări grave sau accidente mortale
<b>Precauție</b>	Avertizare asupra unui pericol, care poate duce la vătămări ușoare
<b>Atenție</b>	Indicație asupra unui pericol, care poate duce la prejudicii materiale cuprinzătoare

## 4. Descrierea produsului

### 4.1. Descrierea produsului

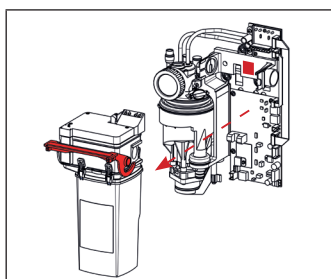
MULTI SYSTEM TYP 1 este un separator de amalgam la spațiul individual în două trepte cu separare integrată, statică a aerului/appei și supapă de selectare a spațiului.

### 4.2. Date tehnice / date de putere



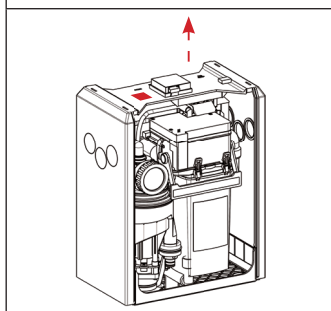
	MULTI SYSTEM TYP 1
Alimentare cu tensiune	24 V CA
Frecvență	50 / 60 Hz
Curentul max. absorbit	2 A
Consumul energetic max.	46 VA
Temperatura ambiantă max.	40 °C
Debitul lichidului max.	3,0 l/min prin vasul de scuipare; 1,5 l/min prin partea de aspirare
Domeniul de subpresiune	80 mbari - 250 mbari
Rata de separare	98,60 %
Volumul recipientului de colectare	300 cm <sup>3</sup>
Dimensiuni (Ī x L x A)	305 x 210 x 104 mm
Dimensiuni cu apărătoare (Ī x L x A)	340 x 280 x 185 mm
Clasa	MP clasa 1
Număr de avizare DIBT	Z-64.1-4
Sisteme posibile de aspirare	Pompa de vid alimentată umed sau uscat

### 4.3. Plăcuța de fabricație



#### MULTI SYSTEM TYP 1 Versiune încorporată:

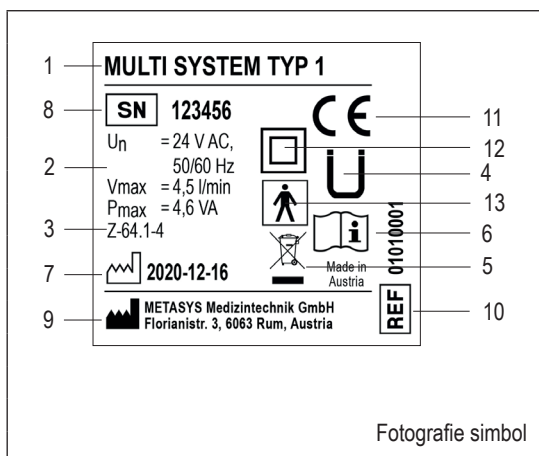
Plăcuța de fabricație se află la modulul 1 și este vizibilă, dacă este extras modulul 2 (în acest sens rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2 și extrageți modulul 2).



#### MULTI SYSTEM TYP 1 cu apărătoare:

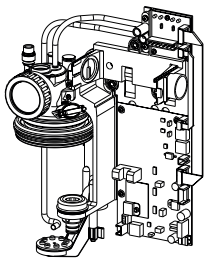
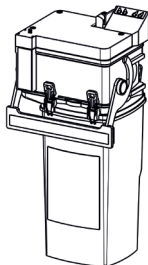
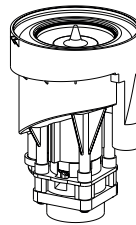
Plăcuța de fabricație se află o dată la carcasă (lângă afișajul extern – în acest sens trebuie să fie împins în sus numai capacul carcasei anexe) și o altă dată la modulul 1 și este vizibilă, dacă este extras modulul 2 (a se vedea versiunea de montaj).

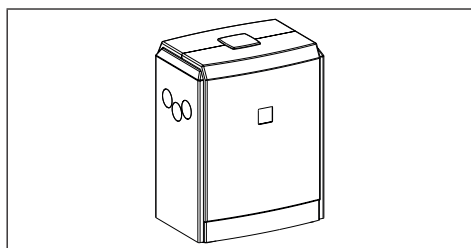




- 1 Notația aparatului
- 2 Datele de racordare
- 3 înmatriculare German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)
- 4 Semn de concordanță conform § 22 alin. 4 NBauO
- 5 Colectarea separată a aparatelor electrice/electronice WEEE
- 6 Respectați instrucțiunile de utilizare
- 7 Data fabricației
- 8 Număr de serie
- 9 Producător
- 10 Număr REF/de comandă
- 11 Identificatorul CE
- 12 Clasa de protecție II
- 13 Partea aplicată de la tipul BF

#### 4.4. Structură

Modulul 1	Modulul 2	Modulul 3
<p>Elementul central de fixare:                      Racordurile de aer, apă și electrice                      Suportul de perete                      Placa electronică principală                      Placa electronică de diagnoză                      Carcasa filtrului</p> 	<p>Separarea aerului/apăi:                      Recipientul de colectare                      Separarea                      Supapa de selectare a spațiului</p> 	<p>Centrifugă:                      separarea dinamică de amalgam</p> 



**Apărătoarea**  
 Apărătoarea (opțional)

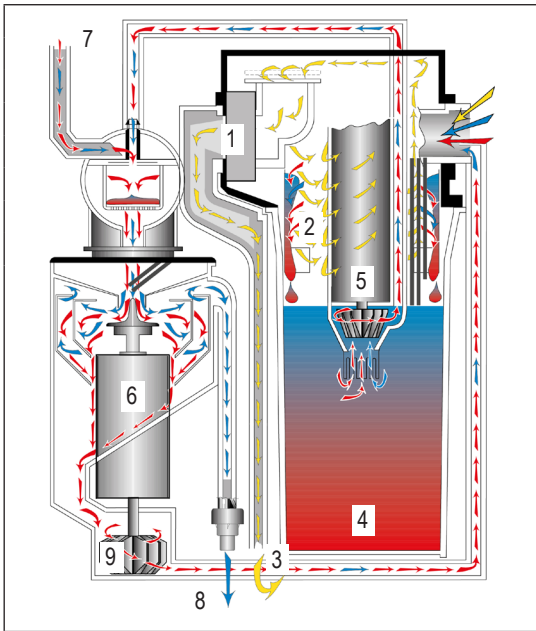
#### 4.5. Descrierea funcționării

Prin ridicarea unui furtun de aspirare se deschide supapa de selectare a spațiului. Fluxul de aspirare este condus în modulul 2, unde prin intermediul principiului ciclonului se realizează separarea aerului/apăi.

Aerul uscat părăsește sistemul prin supapa de selectare a spațiului de la motorul de aspirare. Componentele lichide și solide ale fluxului de aspirare ajung în recipientul de colectare de sub separare, care reprezintă totodată prima treaptă a separării de amalgam.

Pe parcursul sedimentării particulelor grosiere în recipientul de colectare, crește nivelul lichidului în funcție de cantitatea de aspirare. Imediat ce este atins un anumit nivel, este pornit motorul pompei printr-o sondă de conductibilitate pentru un anumit interval de timp. Pompa transportă lichidul precurățat în centrifugă, a doua treaptă a separării de amalgam, care este pornită de asemenea printr-un senzor. Apa uzată care vine de la chiuveta de clătire a gurii este condusă direct în centrifugă. Particulele grele sunt menținute în funcțiune la pereții centrifugei camerei duble, pe parcursul scurgerii apei epurate peste marginea superioară a centrifugei exterioare în scurgere. Imediat ce senzorul nu mai are contact, centrifuga se oprește abrupt după un timp scurt de postfuncționare.

Coloana de apă care se rotește în continuare varsă particulele grele în pompa dispusă sub centrifugă. Motorul pornește din nou după un timp scurt de așteptare și pompează astfel particulele grele cu cantitatea de apă reziduală în recipientul de colectare.

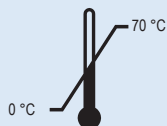


- 1 Supapa de selectare a spațiului
- 2 Modulul 2 (separarea aerului/appei)
- 3 Aerul evacuat la motorul de aspirare
- 4 Recipientul de colectare
- 5 Motorul pompei
- 6 Centrifugă
- 7 Intrarea apei uzate la chiuveta de clătire a gurii
- 8 leșirea apei uzate
- 9 Pompa

## 5. Pregătire pentru folosire

### 5.1. Transport și depozitare

Aparatul este expedit în două învelișuri din polistiren fixate între ele. Pentru eventuale transporturi în continuare și de returnare trebuie utilizat acest ambalaj original. Aparatul trebuie să fie transportat și depozitat întotdeauna așezat vertical. Aparatul trebuie să fie transportat la locul de instalare în stare ambalată complet. După dezambalarea aparatului trebuie verificată integralitatea, precum și posibilele deteriorări de la transport.

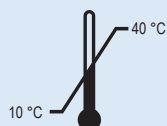


Temperatura de transport și de depozitare



Limitarea umidității aerului la transport și depozitare

### 5.2. Condițiile necesare de montaj



Temperatură de funcționare: 10°C până la 40 °C



Limitarea umidității aerului max. 70 %



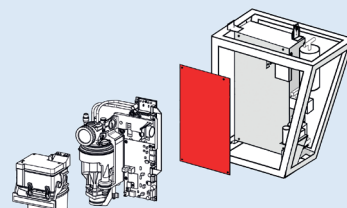
Max. 3.000 m deasupra nivelului mării

- > Pentru montaj trebuie prevăzut următorul necesar de spațiu:  $\hat{I} \times L \times A = 350 \text{ mm} \times 215 \text{ mm} \times 120 \text{ mm}$
- > Pentru evitarea vibrațiilor trebuie să se realizeze fixarea exclusiv prin cele trei orificii de la modulul 1 la piesele portante ale unității de tratare! (Nu extrageți inserțiile pentru oscilații!)
- > Aparatul trebuie să oscileze liber și nu trebuie să aibă contact cu alte piese ale aparatului ale unității de tratare (cabluri, furtunuri, apărători, etc.).

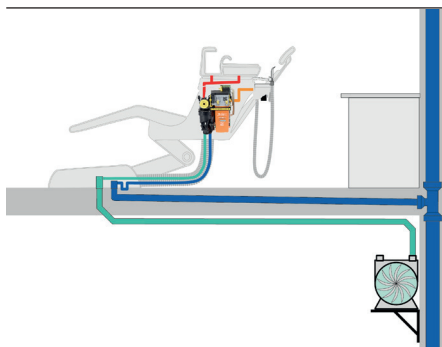


#### Precauție:

În spatele modulului 1 trebuie atașată o placă de protecție la contact la substratul conductor electric!



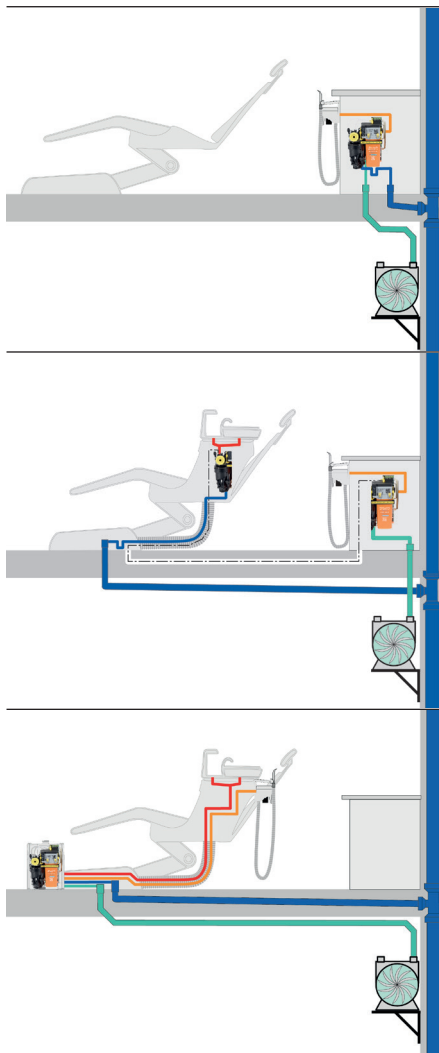
#### 5.2.1. Variantele de montaj



##### Montarea în vasul de scupare

Integrarea directă a aparatului în vasul de scupare trebuie să fie aplicată ca soluție preferențială, deoarece în acest caz căile furtunului la aparat pot fi menținute pe cât posibil de scurte.

În vasul de scupare se va asigura suspendarea fără vibrații a aparatului la piesele portante ale unității de tratare.



### Montarea în poziția capului posterior

Dacă nu există un vas de scuiare la spațiul de tratare și sistemul de aspirare este montat în poziția capului posterior, se recomandă montarea aparatului într-un tablou.

Orificiul de racord pentru scurgerea vasului de scuiare trebuie închisă în acest caz cu un capac orb.

### Versiunea Split

Pentru spațiile de tratare cu sistemul de aspirare al capului posterior și chiuveta de clătire a gurii poate fi împărțit aparatul în două părți.

Modulul 1 și modulul 2 sunt montate în tabloul capului posterior la suportul furtunului.

Modulul 3, centrifuga este plasată cu un suport special în vasul de scuiare sau lângă caseta de racord a unității de tratare din carcasa anexă.

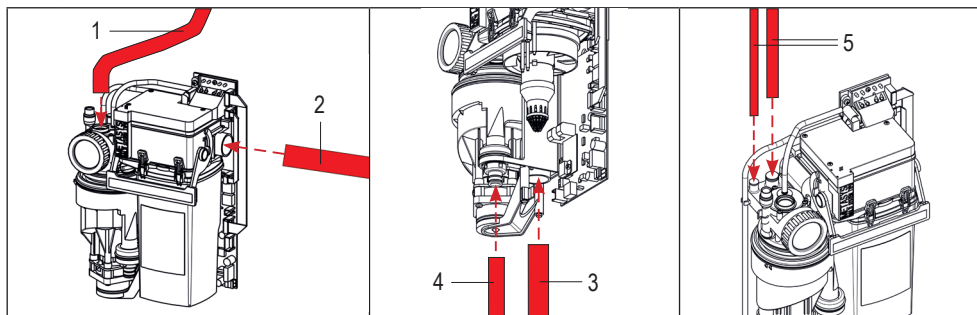
Cele două părți ale aparatului sunt îmbinate între ele prin conductori în podea. În acest sens trebuie să fie prezent un tub gol cu cel puțin  $\varnothing 20$  mm între caseta de racord și tabloul capului posterior. Lungimea conductorului nu trebuie să depășească totodată 3,5 m!

### Instalarea cu apărătoare

Dacă nu este posibilă o montare directă a aparatului în unitatea de tratare, se poate realiza instalarea și în apărătoarea disponibilă opțional.

Apărătoarea trebuie să fie montată la caseta de racord a unității de tratare. Afișajul extern și un transformator sunt integrate deja în apărătoare.

## 5.2.2. Racordurile tubului și furtunului



- 1 Racordul pentru furtunul de scurgere al vasului de scuiare
- 2 Racordul pentru furtunul de aspirare (la suportul furtunului)
- 3 Racordul pentru furtunul de vid (la mașina de aspirare)
- 4 Racordul pentru furtunul de scurgere (scurgerea apei epurate)
- 5 Racordul pentru furtunurile de preaplin (de ex. umplerea paharului)



#### Atenție:

Racordurile care nu sunt necesare trebuie închise cu capace orbe!

Căile furtunului care duc la aparat trebuie menținute pe cât posibil de scurte, pentru a preveni presedimentarea.

Furtunurile dentare murdărite trebuie să fie schimbate la montare și trebuie să fie eliminate ca deșeu de o companie avizată.

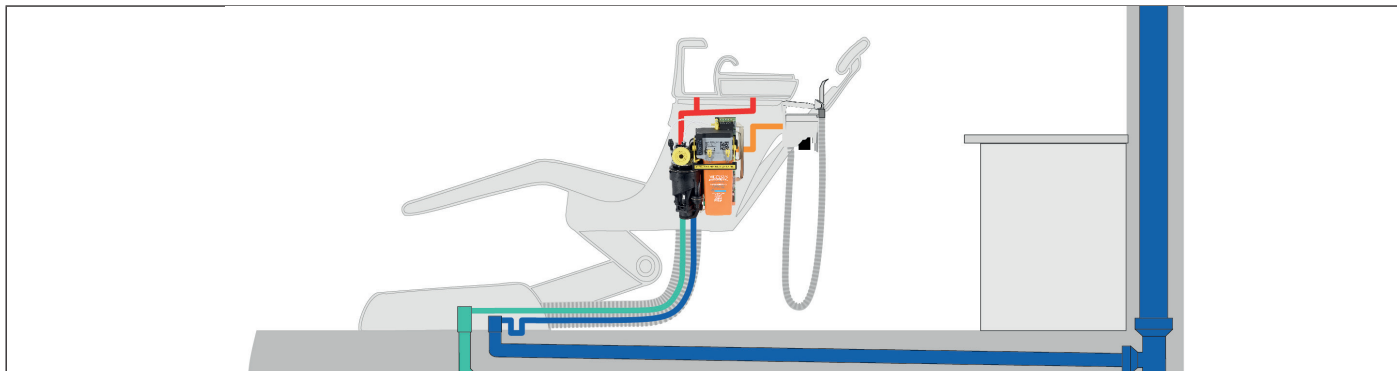
Aparatul trebuie să fie racordat printr-un închizător de blocare a mirosului la conducta de apă uzată.

Apa uzată trebuie să poată curge liber, deoarece la un blocaj de acumulare nu mai este asigurat randamentul separării.

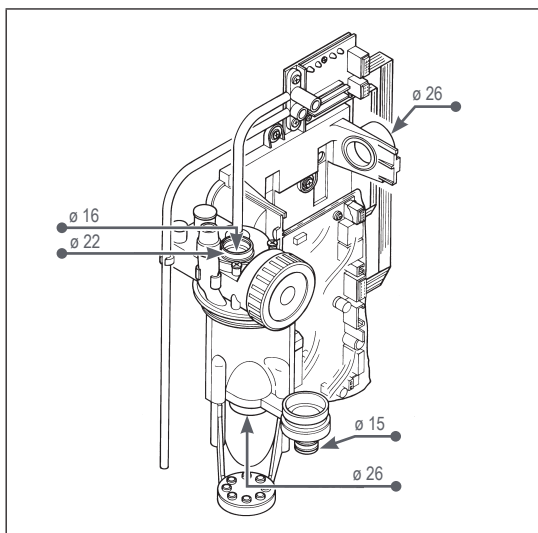
Extractoarele de salivă care funcționează cu jet de apă trebuie să fie oprite pe baza unui consum de apă ridicat.

Spălarea chiuvetei de clătire a gurii trebuie să fie limitată prin intermediul timer-ului sau butonului la max. 30 secunde la o cantitate de apă max. de 3 l/min, pentru a permite o oprire a centrifugei.

Pentru ștuțurile de furtun și adaptoarele potrivite, a se vedea 9.1.1. Accesoriile, kit-urile de service, recipientul de colectare și piesele de schimb.



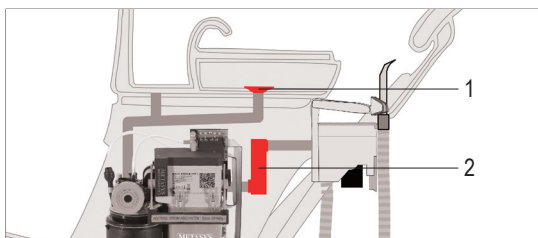
### 5.2.3. Dimensiunile racordurilor



### 5.2.4. Filtru

În cazul în care nu este prezentă în suportul furtunului, trebuie să fie montat pe partea de aspirare a separatorului de amalgam un prefiltru cu o lărgime a ochiurilor de max. 1 mm. Prefiltrul trebuie să fie bine accesibil pentru personalul din cabinet.

În scurgerea chiuvetei de clătire a gurii trebuie să fie prezentă o sită grosieră. Aceasta trebuie să aibă o lărgime a ochiurilor de max. 3 mm și nu trebuie să fie îndepărtată pe parcursul funcționării separatorului de amalgam.



- 1 Sita grosieră (chiuveta de clătire a gurii)
- 2 Prefiltrul

## 5.3. Instalarea, montajul și punerea în funcțiune

Înainte de montarea și punerea în funcțiune citiți cu atenție manualul!

1

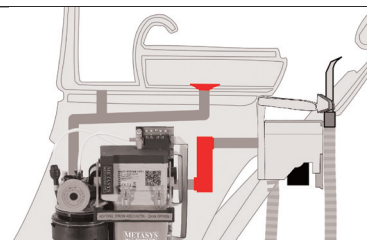


Îndeplinirea condițiilor necesare spațiale

a se vedea 5.2. Condițiile necesare de montaj

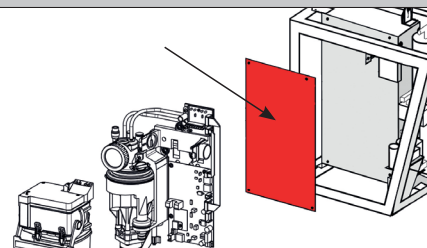
2 Verificarea sitei grosiere din chiuveta de clătire a gurii

3 Montarea prefiltrului (în cazul în care nu este prezentă în suportul filtrului)



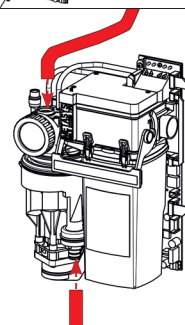
### MULTI SYSTEM TYP 1 Versiune încorporată

4 În spatele modulului 1 trebuie atașată o placă de protecție la contact (la substratul conductor electric)

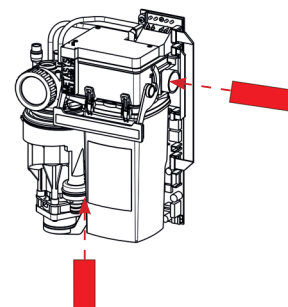


5 Racordarea furtunului de scurgere al vasului de scuipare

6 Racordarea furtunului de scurgere



7 Racordarea conductei de aspirare de la suportul furtunului (furtunul de aspirare) și la mașina de aspirare (furtunul de vid)

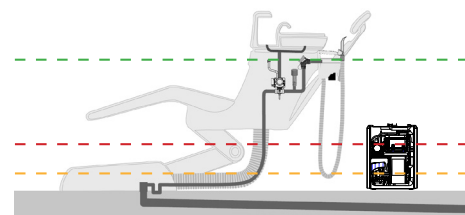


### MULTI SYSTEM TYP 1 cu apărătoare

Amplasarea MST 1 cu apărătoare:

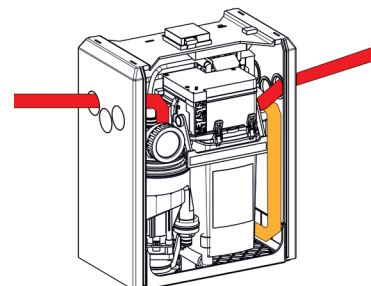
Scurgerea vasului de scuipare deasupra E (roșu), scurgerea separatorului de amalgam sub A (galben), min. 700 mm înălțime liberă (verde) la suportul furtunului

8  
E  
A  
Înălțime liberă

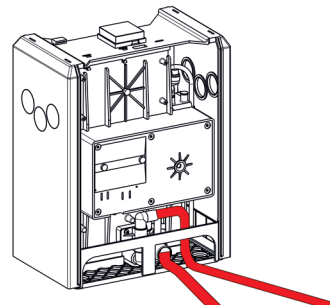


9 Racordarea furtunului de scurgere al vasului de scuipare

10 Racordarea conductei de aspirare de la suportul furtunului (furtunul de aspirare)

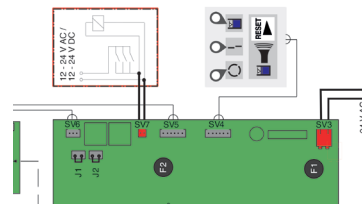


11 Racordarea conductei de aspirare la mașina de aspirare (furtunul de vid)

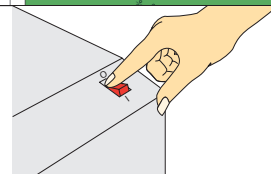


12 Racordarea furtunului de scurgere

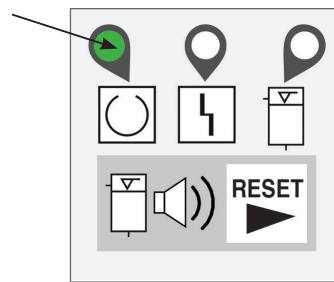
13 Racordarea racordurilor electrice (a se vedea 5.4. Blocul electronic)



14 Conectați aparatul prin comutatorul principal al aparatului sau al cabinetului.  
Centrifuga MULTI SYSTEM TYP 1 pornește de două ori scurt și se oprește apoi abrupt (test propriu).



15 Dacă LED-ul 1 se aprinde verde, separatorul de amalgam este pregătit de funcționare (descrierea afișajului extern, a se vedea 6.2.1. Afișajul extern).



Informați medicul stomatolog despre funcționarea, operarea, îngrijirea produsului și dispozițiile de garanție comercială.

16

Completați mesajul de montaj și documentul aparatului și returnați-le la METASYS (installation@metasys.com)

EQUIPMENT LOGBOOK	
<b>MONTAGEMELDUNG</b> Bitte ausfüllen und retournieren	<b>INSTALLATION PROOF</b> Bitte fürs Wartung
CS, ES, FI, FR, IT, PT, ... : <a href="http://www.metasys.com">www.metasys.com</a>	
<p><b>Hersteller (Hersteller / For the manufacturer)</b></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p> <p><b>META Air 250, DM-001234</b></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p> <p><b>Max Mustermann</b></p> <p>E-Mail: <a href="mailto:max.mustermann@gmail.com">max.mustermann@gmail.com</a></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p> <p><b>Depot Max Mustermann</b></p>	<p><b>Für die Dienstleistung (For the service provider)</b></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p> <p><b>Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p> <p><b>zahn@praxiszahn.com</b></p>
<p><b>Hersteller (Dealer)</b></p> <p><b>Depot Max Mustermann</b></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p> <p><b>Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p>	<p><b>Hersteller (Dealer)</b></p> <p><b>Dr. Hans Zahn</b></p> <p>Metasys (Hersteller / For the manufacturer)</p>
<p>installation@metasys.com Fax: +43 512 245428-1123</p>	
<p><b>METASYS</b></p>	

17 Executarea verificării regimului normal

a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal

### 5.3.1. Instalarea și montarea accesoriilor opționale, pieselor de postechipare și a pieselor de schimb



Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat (a se vedea 3.2. Indicații de securitate)! Pentru informații suplimentare și acțiuni ajutoare la executarea reparațiilor, postechipărilor, analizelor erorilor, etc. este disponibil și serviciul de asistență tehnică pentru clienți al firmei METASYS!

#### 5.3.1.1. Postechiparea supapei de sens pentru pompa centrifugei

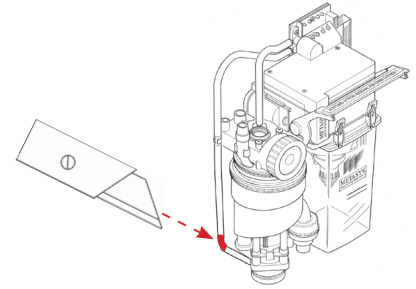
Zgomotele de aspirare la vasul de scupare pot apărea din cauza subpresiunii prea ridicate a mașinii de aspirare sau din cauza conductelor de legătură drepte și

scurte între vasul de scuipare și separatorul de amalgam.

Dacă apar zgomote de aspirare în combinație cu MULTI SYSTEM TYP 1, trebuie să fie controlată mai întâi subpresiunea (max. 250 mbari) și supapa pentru curentul de aer. Dacă zgomotele continuă în pofida subpresiunii corecte, acestea pot fi evitate prin intermediul supapei de sens externe.

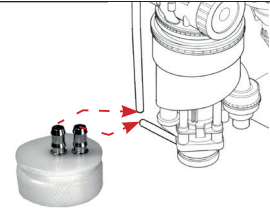
#### Pregătirea:

- 1 Tăiați conducta de legătură a pompei centrifugei la modulul 2 la o distanță de aprox. 5 cm față de centrifugă.



#### Montajul:

- 2 Conectați racordul central al supapei de sens cu piesa unghiulară - modulul 2.  
Conectați al doilea racord cu pompa centrifugei.



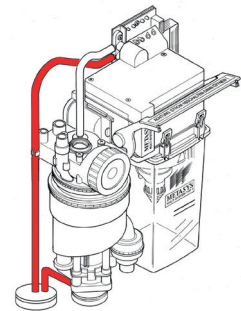
#### Verificarea funcționării:



Următoarele puncte trebuie să fie controlate în cadrul unei verificări corecte a funcționării. Dacă la unul din aceste puncte apar erori, trebuie să fie urmate instrucțiunile de la pasul 4.

Pe parcursul regimului de aspirare nu trebuie să fie extrasă apă din pompa centrifugei în modulul 2.

- 3  
La aspirare nu trebuie să apară zgomote la supapa de sens externă.  
La pomparea înapoi a centrifugei trebuie să fie dat debitul de apă normal.  
La pomparea înapoi a centrifugei nu trebuie să iasă apă din supapa de sens.



#### Reglarea:

- 4 Partea inferioară nu trebuie să fie racordată prea fix! Acest lucru poate fi corectat prin rotirea ușoară (maxim 1/4 rotație spre stânga sau dreapta) a părții inferioare. Apoi executați încă o dată verificarea funcționării (pasul 3).



### 5.3.2. Racordurile altor aparate

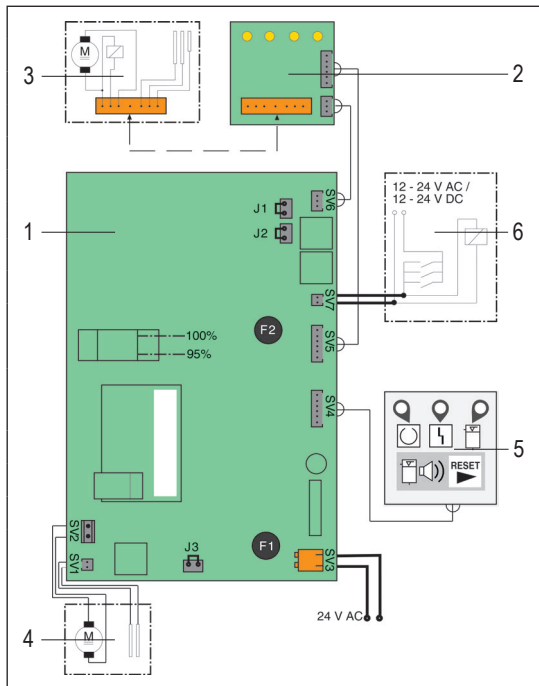
La racordarea aparatului METASYS la alte aparate sau sisteme pot apărea pericole. De aceea trebuie asigurat, să nu apară pericole pentru utilizator sau pacient și să nu fie influențată negativ zona adiacentă. Prescripțiile producătorului al aparatului care trebuie racordat trebuie respectate.

### 5.4. Blocul electronic

Racordul la rețea trebuie să fie executat numai de un specialist electrician. Instalarea electrică trebuie să fie executată în concordanță cu prescripțiile locale în vigoare. Înainte de racordul la rețeaua electrică trebuie să fie comparată tensiunea nominală de pe plăcuța de fabricație a aparatului cu tensiunea rețelei.



### 5.4.1. Racorduri electrice



- 1 Placa electronică principală
- 2 Placa electronică de diagnoză
- 3 Modulul 2
- 4 Modulul 3
- 5 Afișajul extern
- 6 Comutatorul suportului și releul de separare a mașinii de aspirare

- SV1 Fișa pentru sonda de intrare a centrifugei
- SV2 Fișa pentru motorul centrifugei
- SV3 Fișa pentru alimentarea electrică (24 V CA)
- SV4 Fișa pentru afișajul extern
- SV5 Conexiunea la placa electrică de diagnoză (alimentarea electrică pentru motorul și supapa electromagnetice din modulul 2)
- SV6 Conexiunea la placa electrică de diagnoză (sondele din modulul 2)
- SV7 Fișa pentru semnalul suportului (12 - 24 V CA sau CC)
- F1 Siguranța principală MULTI SYSTEM TYP250/T 3, 15 A/UN 250 V/ ICN 35 A
- F2 Siguranța MST250/T 1,6 A/UN 250 V/ ICN 35 A pentru motorul pompei din modulul 2



Îndepărtarea punțiilor la J1, J2 și J3 are ca efect o reacție mai bună a sondelor la conductivitatea apei redusă.



**Pericol:**

Tensiunea de alimentare trebuie să fie extrasă dintr-un transformator de siguranță, care corespunde cerințelor conform IEC 601-1 / VDE 0750 partea 1 / DIN EN 60601-1 și IEC 60742 + A1 / DIN EN 60742.

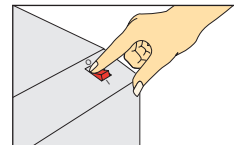
**Pericol:**

Siguranțele trebuie să fie înlocuite numai de același tip!

## 6. Folosirea

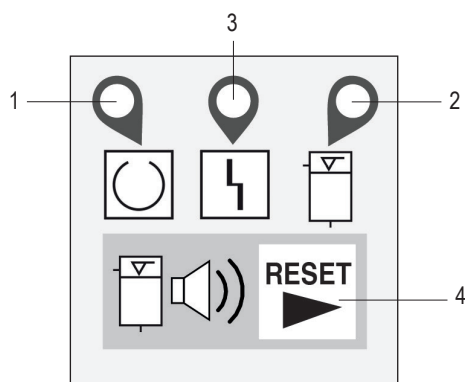
### 6.1. Regimul normal

Se va asigura deconectarea aparatului pentru măsurarea nivelului de umplere cel puțin 1 x pe zi de lucru. Racordul alimentării electrice 24 V CA trebuie să se realizeze după comutatorul principal al aparatului sau al cabinetului.



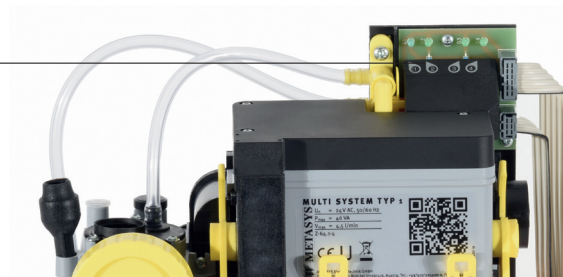
### 6.2. Afișajele externe și interne

#### 6.2.1. Afișajul extern



1	LED 1	aprs verde	pregătit de funcționare
2	LED 2	aprs intermitent roșu	Defecțiunea centrifugei
3	LED 3	aprs galben + sunet de buzzer deconectabil prin RESET	Afișajul nivelului de umplere: Recipientul plin până la 95%
		aprs galben + sunet de buzzer care nu este deconectabil prin RESET	Afișajul nivelului de umplere: Recipientul plin până la 100%
4	RESET	fără culoare	Tasta RESET La un nivel de umplere al recipientului de 95% poate fi deconectat sunetul de buzzer prin tasta RESET.

#### 6.2.2. Afișajul intern



1	Semnal 1	Semnalul suportului	Furtunul de aspirare ridicat (12-24 V CA sau CC la fișa SV7)
2	Semnal 2	Supapa electromagnetă din modulul 2	Supapa electromagnetă din modulul 2 este comandată (Sonda „Deconectare de urgență“ nu a reacționat)
3	Semnal 3	Pompa din modulul 2	Pompa din modulul 2 este comandată
4	Semnal 4	Sonda de intrare a centrifugei	Sonda de intrare a centrifugei are contact

### 6.3. Mesajele de eroare



Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat (a se vedea 3.2. Indicații de securitate)! Pentru informații suplimentare și acțiuni ajutătoare la executarea reparațiilor, postechipărilor, analizelor erorilor, etc. este disponibil și serviciul de asistență tehnică pentru clienți al firmei METASYS!

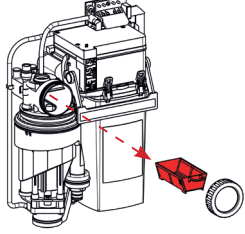
Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Măsurile de remediere
LED-ul 2 aprins intermitent roșu, defecțiune a centrifugei	Centrifuga defectă	Deconectați comutatorul principal de mai multe ori și după o scurtă pauză conectați-l din nou. Dacă se aprinde din nou lampa de control după scurt timp, înștiințați tehnicianul dumneavoastră de service.
LED-ul 3 aprins galben + sunet de buzzer deconectabil prin RESET	Recipientul de colectare plin până la 95%	Schimbarea recipientului de colectare recomandată, continuarea lucrului posibilă până la 100%. Sunetul de buzzer poate fi deconectat prin tasta RESET. LED-ul 3 aprins în continuare pentru atenționare. Sunetul de buzzer este emis din nou la fiecare altă conectare a comutatorului principal. (a se vedea 7.2.1. Schimbarea recipientului de colectare și 7.2.2. Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare)
LED-ul 3 aprins galben + sunet de buzzer care nu este deconectabil prin RESET	Recipientul de colectare plin până la 100%	Recipientul de colectare trebuie să fie schimbat. O continuare a lucrului nu este posibilă pe baza blocării supapei de selectare a spațiului. (a se vedea 7.2.1. Schimbarea recipientului de colectare și 7.2.2. Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare)
Centrifuga nu se deconectează automat și este în permanență în funcțiune fără sistem de vizualizare la afișajul extern	Scurtcircuitul sondei de intrare a centrifugei	Curățarea și schimbarea sondei de intrare a centrifugei (a se vedea 7.1.2. Curățarea sondei de intrare a centrifugei)
Centrifuga nu pornește	Sonda centrifugei murdărită sau defectă	Curățarea sondei centrifugei, controlarea racordurilor la placa electronică și contacte
Fluxul de aspirare nu este validat	Supapa electromagnetice (modulul 2) este defectă	Curățarea sau schimbarea supapei electromagnetice (a se vedea 7.2.8. Schimbarea supapei electromagnetice)
Formarea de bule în recipient, dacă pompa (modulul 2) este în funcțiune	Sitele pentru pompă sau frâna hidraulică lipsesc sau sunt demontate	Montarea din nou sau înlocuirea sitei sau a frânei hidraulice
Puterea de pompare insuficientă	Sita pentru pompă lipsește sau demontată	Montarea din nou sau înlocuirea sitei
Pompa (modulul 2) nu pornește	Pompa defectă, sondele murdărite sau defecte	Schimbarea completă a modulului 2 (a se vedea 7.2.6. Schimbarea modulului 2) sau curățarea sondelor (a se vedea 7.1.2. Curățarea sondei de intrare a centrifugei, pașii 3-6)

## 7. Îngrijirea și întreținerea generală

### 7.1. Măsurile regulate de curățare

Pentru o funcționare fără defecțiuni trebuie acționată scurt spălarea vasului de scuipare după fiecare tratare și spălați complet furtunul de aspirare cu apă rece, pentru a îndepărta resturile de la conducte.

Următoarele măsuri de curățare trebuie să fie executate regulat:

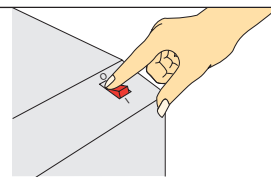
Măsură	Interval	
Curățarea și dezinfectarea instalației de aspirare	2 x zilnic	a se vedea 7.1.1. Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2
Golirea și curățarea rezervorului de filtrare	cel puțin 1 x pe săptămână, în funcție de modalitatea de lucru poate fi necesară și o golire zilnică	<p>Extrageți, goliți și curățați rezervorul de filtrare.</p> <p>Colectați resturile cu conținut de amalgam din rezervorul de filtrare într-un recipient adecvat.</p> 
Curățarea sondei de intrare a centrifugei	dacă este necesar & în caz de defecțiune	a se vedea 7.1.2. Curățarea sondei de intrare a centrifugei
Schimbarea recipientului	dacă este necesar / cel puțin 1 x anual	A se vedea 7.2.1. Schimbarea recipientului de colectare și 7.2.2. Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare

#### 7.1.1. Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2

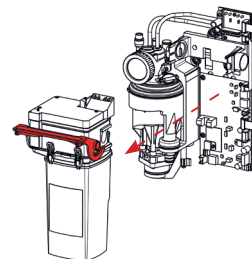
2 x zilnic (prânz/seară) și după intervențiile chirurgicale trebuie să fie executată o dezinfectare cu dezinfectanții și detergenții prescriși GREEN&CLEAN M2. GREEN&CLEAN M2 trebuie aplicat în mod ideal înainte de timpi mai îndelungați de inactivitate ai unității de tratare (pauza de prânz, pauza de seară sau concediul). Pentru informații referitoare la aplicare și indicații de securitate, a se vedea instrucțiunile de utilizare GREEN&CLEAN M2.

#### 7.1.2. Curățarea sondei de intrare a centrifugei

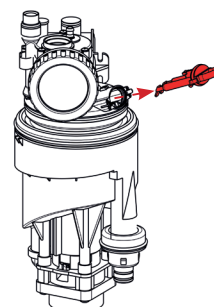
1 Deconectați comutatorul principal.



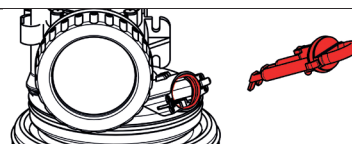
2 Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2 și extrageți modulul 2.



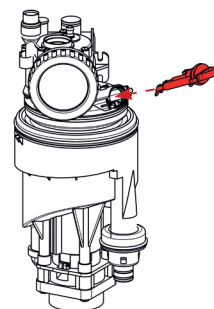
3 Extrageți sonda din carcasa filtrului.



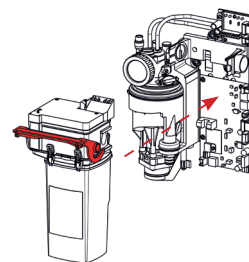
4 Curățați sonda și orificiul sondei din carcasa filtrului.



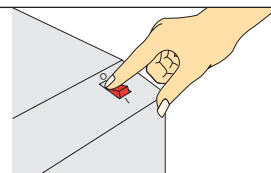
5 Gresaj inel de etanșare al sondei cu unsoare universală siliconică.



6 Introduceți sonda până la fixarea în poziție cu zgomot specific în carcasa filtrului.



7 Împingeți din nou cu precauție modulul 2 în suport și închideți cadrul de blocare.



8 Conectați comutatorul principal.

## 7.2. Întreținere curentă și service



Montajul, modificările sau reparațiile trebuie să fie efectuate exclusiv de personalul de specialitate autorizat (a se vedea 3.2. Indicații de securitate)! Pentru informații suplimentare și acțiuni ajutătoare la executarea reparațiilor, postechipărilor, analizelor erorilor, etc. este disponibil și serviciul de asistență tehnică pentru clienți al firmei METASYS!



### Avertizare:

Deconectați comutatorul principal al unității de tratare!



### Avertizare:

Evitați contactul cu conținutul separatorului de amalgam!



### Avertizare:

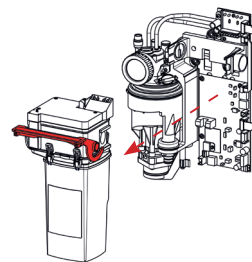
Risc de contaminare: Pentru evitarea infecțiilor purtați un echipament personal de protecție (protecție pentru mâini, ochi și față) și dezinfectați și curățați aparatul!

### 7.2.1. Schimbarea recipientului de colectare

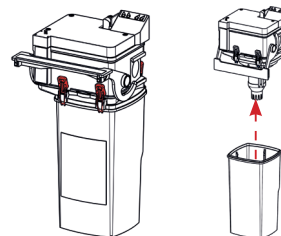
1 Pregătirea recipientului nou de colectare și extragerea sacului pentru dezinfectant din interior



- 2** Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2, extrageți-l și depuneți-l pe un substrat plan, aderent.



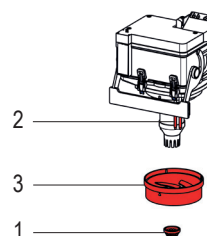
- 3** Deschideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2, țineți ferm recipientul de colectare și ridicați partea superioară.



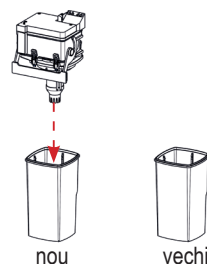
La murdărirea sitei pompei (1) desprindeți-o, curățați-o printr-un vas de colectare și introduceți-o din nou în carcasa de aspirare a pompei.

- 4** Ștergeți sondele din modulul 2 (3) cu un prosop de hârtie. Pentru curățarea mai ușoară a modulului 2 poate fi desprinsă și frâna pneumatică (2).

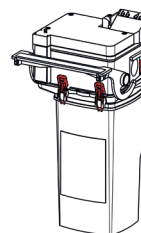
La asamblare aveți în vedere marcajul de poziție (săgeata de pe frâna pneumatică, creștătura de la modulul 2)!



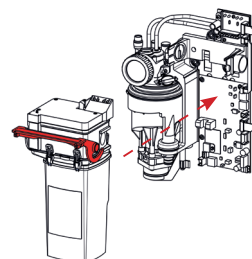
- 5** Așezați modulul 2 curățat și asamblat conform prescripțiilor pe recipientul de colectare nou. Aveți în vedere marcajul FAȚĂ de la recipientul de colectare!  
Închideți și eliminați ca deșeu recipientul de colectare plin conform indicațiilor (a se vedea 7.2.2. Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare plin)



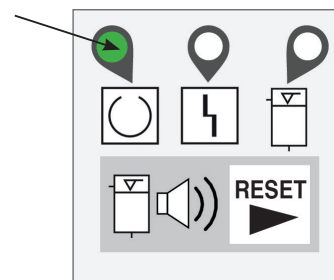
- 6** Închideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2.  
Curățați inelele de etanșare de la stânga și dreapta din elementul de susținere cu un prosop de hârtie umed și lubrifiați cu unsoare siliconică universală (sau vaselină).



- 7** Împingeți din nou cu precauție modulul 2 în suport și închideți cadrul de blocare.



- 8 Conectați comutatorul principal al unității de tratare.  
Aparatul pornește scurt 2 x și LED-ul 1 de la afișajul extern se aprinde verde („pregătit de funcționare“).



## 7.2.2. Eliminarea ca deșeu a recipientului de colectare

Recipientul de colectare plin poate fi transportat la compania de eliminare ca deșeu proprietate a firmei DENTAL ECO SERVICE GmbH.

Confirmările de eliminare ca deșeu trebuie să fie păstrate conform jurisdicției din landul respectiv.

Dacă este demontat întregul aparat la finalul duratei de folosire, acesta poate fi returnat producătorului pentru eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile (a se vedea 8.2. Reciclarea și eliminarea ca deșeu).

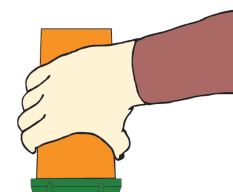
- 1 Tăiați sacul pentru dezinfectant la încheierea dezinfectării (este atașat recipientului nou) și turnați conținutul în recipientul de colectare plin.



- 2 Închideți recipientul de colectare plin cu capacul verde prin apăsare fermă.

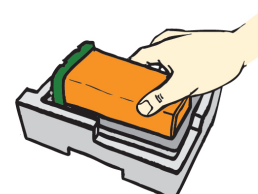


- 3 Încredințați-vă că sunt fixate în poziție cele 8 opritoare de siguranță ale capacului de închidere la recipient.

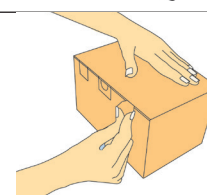


- 4 Executați proba de etanșeitate, în acest sens poziționați recipientul de colectare închis deasupra unui vas de colectare pe cap. După caz închideți din nou capacul ferm.

- 5 Introduceți recipientul de colectare închis conform prescripțiilor în cele 2 semicochilii din polistiren și predați-l apoi în cutia de carton pentru transport.



- 6 Închideți cutia de carton pentru transport corespunzător manualului atașat.



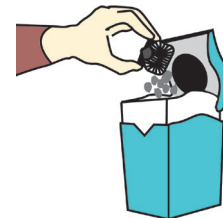
Eliminați ca deșeu recipientul de colectare plin printr-o companie de eliminare ca deșeu corespunzătoare.

**7 La eliminarea ca deșeu cu DENTAL ECO SERVICE:**

Vizitați [www.metasys.com/collection\\_centers](http://www.metasys.com/collection_centers) pentru a obține informații detaliate referitoare la eliminarea ca deșeu din țara dumneavoastră!



**8** Resturile înfundate, resturile sitei sau alte deșeuri cu conținut de amalgam trebuie să fie colectate într-un recipient adecvat și pot fi eliminate ca deșeu printr-o companie de eliminare ca deșeu (de ex. DENTAL ECO SERVICE).



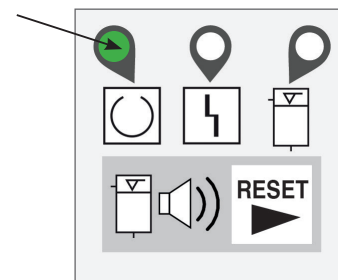
**7.2.3. Verificarea regimului normal**



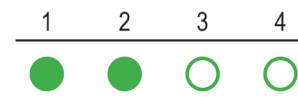
Prin verificarea regimului normal sunt testate funcțiile de lucru ale aparatului. Această verificare trebuie să fie executată după instalare, precum și după fiecare reparație!

Conectați comutatorul principal:

**1** LED-ul 1 de la afișajul extern se aprinde verde.  
Centrifuga pornește de două ori scurt și se oprește apoi abrupt.



**2** Ridicați furtunul de aspirare:  
Pe afișajul intern se aprinde semnalul 1 și semnalul 2, fluxul de aspirare este validat.



Aspirați neîntrerupt apă, până când este întrerupt fluxul de aspirare:

**3** Ajunge mai multă apă în recipientul de colectare decât poate pompa să transporte (cel puțin 1,5 l/min) și sonda Deconectare de urgență reacționează.

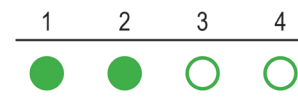
**4** Pe afișajul intern se aprinde semnalul 1, semnalul 3 și semnalul 4. Semnalul 2 nu se aprinde, deoarece supapa electromagnetică este închisă și astfel a întrerupt fluxul de aspirare.  
După 2-3 secunde fluxul de aspirare este validat din nou.



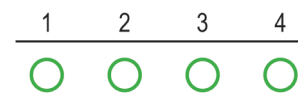
**5** Pe afișajul intern se aprind toate semnalele (semnalul suportului, supapa electromagnetică comandată, pompa din modulul 2 în funcțiune, centrifuga în funcțiune).  
După aprox. 15 secunde se deconectează centrifuga și pompa



**6** Pe afișajul intern mai este aprins numai semnalul 1 și 2. După o fază scurtă de decantare centrifuga pornește din nou și pompează aprox. 5 secunde materialul de separare cu o cantitate de apă reziduală în recipientul de colectare.



**7** Acroșați furtunul de aspirare:  
Pe afișajul intern nu se aprinde niciun semnal.



Conectați spălarea chiuvetei de clătire a gurii:

Pe afișajul intern se aprinde numai semnalul 4. Centrifuga funcționează cât timp spălarea vasului de scuipare este în funcțiune, se oprește apoi abrupt și pornește încă o dată scurt ciclul de repompare.

**8**

Pe afișajul intern nu se aprinde niciun semnal.





## 7.2.4. Kit de service pentru 1 an

**i**

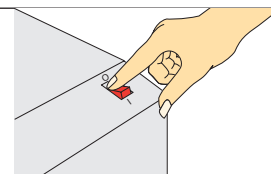
Conform institutului german pentru tehnica construcțiilor trebuie verificate elementele de afișare de la separatoarele de amalgam cel puțin o dată pe an de un specialist cu privire la funcționare!

METASYS prescrie executarea obligatorie a unei inspecții pe 1 an.

**Inspecția pe 1 an trebuie să fie specificată în documentul aparatului!**

### Verificarea LED-ului 1 („pregătit de funcționare“)

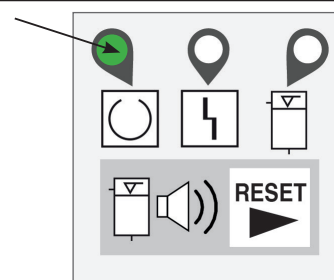
Deconectați și reconectați comutatorul principal



1

LED-ul 1 este aprins verde:

Centrifuga pornește de două ori scurt și se oprește apoi abrupt



### Verificarea LED-ului 2 („defecțiunea centrifugei“)

Deconectați comutatorul principal

Extrageți modulul 2

Scoateți fișa centrifugei SV2 din placa electronică principală (1)

Pe placa electronică principală scurtcircuitați slotul SV2 (2)

La slotul scurtcircuitat SV2 conectați comutatorul principal

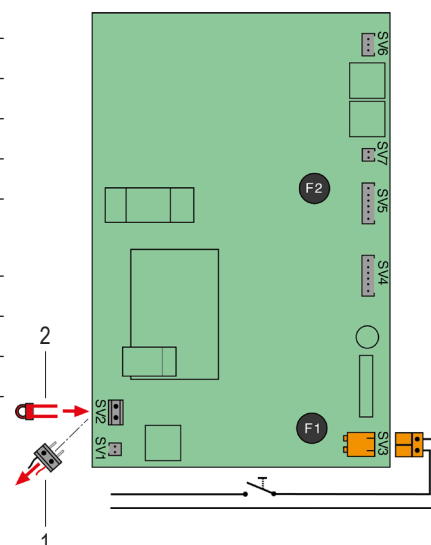
LED-ul 2 este aprins intermitent roșu:

2 la modulul 2 introdus nu este posibilă acum aspirarea

Deconectați comutatorul principal

Introduceți fișa centrifugei SV2 în placa electronică principală

Introduceți din nou modulul 2



**Verificarea LED-ului 3 („afișajul nivelului de umplere“)**

Deconectați comutatorul principal

Extrageți modulul 2

Scoateți fișa centrifugei SV2 din placa electronică principală (1)

Pe placa electronică principală acoperiți dioda inferioară a barierei fotoelectrice (2)

Conectați comutatorul principal (3)

LED-ul 3 este aprins galben:

Buzzerul emite semnal sonor (deconectabil prin RESET)

**3** Deconectați comutatorul principal

Pe placa electronică principală acoperiți cele două diode inferioare ale barierei fotoelectrice (2)

Conectați comutatorul principal (3)

LED-ul 3 este aprins galben:

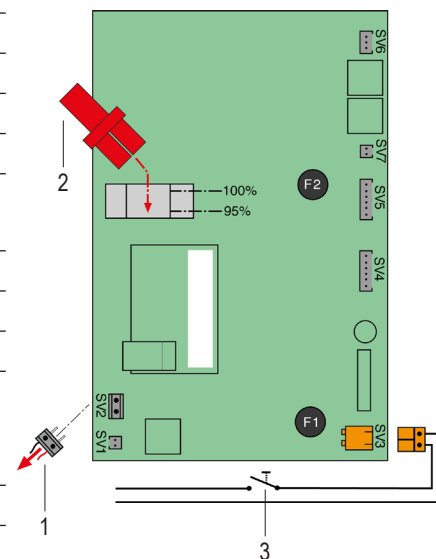
Buzzerul emite semnal sonor (nu este deconectabil)

la modulul 2 introdus nu este posibilă acum aspirarea

Deconectați comutatorul principal

Introduceți din nou fișa centrifugei SV2

Introduceți din nou modulul 2

**4 Executarea verificării regimului normal**

a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal

**7.2.5. Kit de service pentru 5 ani**

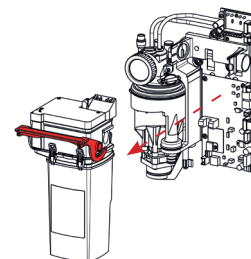
Conform ordonanței privind apa uzată, anexa 50 trebuie verificate separatoarele de amalgam la intervale nu mai lungi de 5 ani conform jurisdicției din landul respectiv cu privire la starea acestora în conformitate cu prescripțiile!

**Inspekția pe 5 ani trebuie să fie specificată în documentul aparatului!**

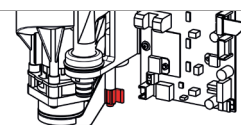
1	executarea unei inspecții pe 1 an	a se vedea 7.2.4. Kit de service pentru 1 an
2	verificarea montajului conform prescripțiilor și racordului separatorului de amalgam conform condițiilor necesare de montaj	a se vedea 5.2. Condițiile necesare de montaj
3	efectuarea unei dezinfectări și curățări a furtunului de aspirare și a chiuvetei de clătire a gurii	a se vedea 7.1.1. Curățarea zilnică cu GREEN&CLEAN M2
4	executarea unui control optic al camerei centrifugei	a se vedea 7.2.5.1. Controlul optic al centrifugei
5	Executarea verificării regimului normal	a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal

**7.2.5.1. Controlul optic al centrifugei**

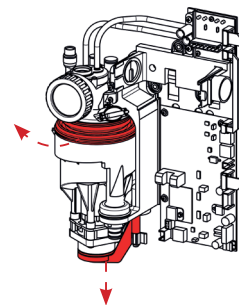
1 Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2 și extrageți modulul 2.



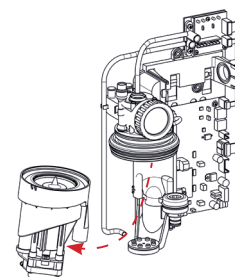
2 Îndepărtați clipsul de blocare de la reazemul centrifugei



- 3 Trageți în jos reazemul centrifugei și desfaceți capacul centrifugei de la centrifugă (nu detașați garnitura de intrare a centrifugei!)



- 4 Rabatați în exterior centrifuga.

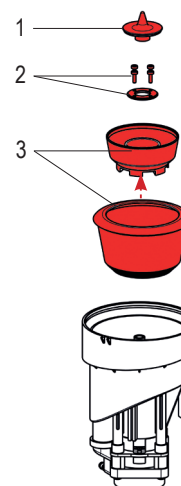


Desprindeți capacul flanșei centrifugei (1).

Desfaceți cele 4 șuruburi de fixare de la flanșa centrifugei (2) și extrageți flanșa.

Extrageți cele două piese interioare al centrifugei (3) în sus.

Separați camera centrifugei din interior și exterior una de alta.



- 5 Țineți fiecare cameră a centrifugei individual la o sursă de lumină și controlați optic cu privire la murdărire, aveți în vedere în special ca orificiile de acces de la podeaua camerelor să fie libere. Camerele centrifugei trebuie să fie înlocuite, dacă prezintă murdăriri puternice, sedimente sau acumulări de substanțe solide!

După caz, trebuie să fie schimbată centrifuga completă.

- 6 Asamblați din nou centrifuga în ordine inversă (aveți în vedere știftul de ajustare și orificiul camerelor centrifugei!)

- 7 Executarea verificării regimului normal

a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal

## 7.2.6. Schimbarea modului 2

- 1 Furnizați modulul 2 (fără recipientul de colectare).
- 2 Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2, extrageți-l și depuneți-l pe un substrat plan, aderent.
- 3 Deschideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2.
- 4 Țineți ferm recipientul de colectare și ridicați partea superioară.
- 5 Așezați modulul 2 nou (fără recipientul de colectare) pe recipientul de colectare. Aveți în vedere marcajul FAȚĂ de la recipientul de colectare!
- 6 Închideți cele 4 închizătoare cu clips galbene de la modulul 2.
- 7 Curățați inelele de etanșare de la stânga și dreapta din elementul de susținere cu un prosop de hârtie umed și lubrifiați cu unsoare siliconică universală (sau vaselină).
- 7 Împingeți din nou cu precauție modulul 2 în suport și închideți cadrul de blocare.

## 7.2.7. Schimbarea modului 3

A se vedea 7.2.5.1. Controlul optic al centrifugei.

### 7.2.8. Schimbarea supapei electromagnetice

- 1 Rabatați în sus cadrul de blocare de la modulul 2, extrageți-l și depuneți-l pe un substrat plan, aderent.
- 2 Desfaceți șuruburile (3 bucăți) de la apărătoare
- 3 Îndepărtați apărătoarea
- 4 Desfaceți piulița manuală de la supapa electromagnetică
- 5 Extrageți supapa electromagnetică
- 6 Îndepărtați cablul de racord de la conectorul multiplu
- 7 Introduceți supapa electromagnetică nouă și racordați cablul de racord la conectorul multiplu
- 8 Fixați supapa electromagnetică cu piulița manuală
- 9 Așezați apărătoarea și fixați-o cu șuruburile (3 bucăți)
- 10 Împingeți din nou cu precauție modulul 2 în suport și închideți cadrul de blocare
- 11 Executarea verificării regimului normal - a se vedea 7.2.3. Verificarea regimului normal

### 7.2.9. Schimbarea corpului de bază de alimentare

- 1 Desfaceți șuruburile (3 bucăți) de la carcasa filtrului (modulul 1)
- 2 Extrageți corpul de bază de alimentare
- 3 Îndepărtați furtunul transparent și eliminați ca deșeu corpul de bază de alimentare în conformitate cu prevederile
- 4 Racordați furtunul transparent la corpul de bază de alimentare nou
- 5 Montați corpul de bază de alimentare la prefiltru
- 6 Fixați corpul de bază de alimentare cu șuruburile (3 bucăți) la carcasa filtrului (modulul 1)

## 8. Scoaterea din funcțiune

### 8.1. Demontarea



**Avertizare:**

Înainte de demontare îndepărtați de la sursa electrică!



**Avertizare:**

Risc de contaminare: Pentru evitarea infecțiilor purtați un echipament personal de protecție (protecție pentru mâini, ochi și față) și dezinfectați și curățați aparatul!

La transportări înapoi necesare ale aparatului la magazin sau la METASYS trebuie să fie utilizat ambalajul original METASYS. Înainte să fie ambalat aparatul METASYS de transportat, acesta trebuie să fie curățat și dezinfectat. Trebuie să fie închise posibilele orificii, unde se pot scurge resturi de lichid.

### 8.2. Reciclarea și eliminarea ca deșeu



Aparatul poate fi eventual contaminat! Îndrumați compania de eliminare ca deșeu, astfel încât să poată fi luate măsurile preventive corespunzătoare. Piese acoperite cu amalgam precum sitele, filtrele și furtunurile etc. trebuie să fie de asemenea eliminate ca deșeu corespunzător prescripțiilor țării.

Piese din plastic necontaminate ale aparatului pot fi trimise pentru reciclarea plasticului. Componentele electronice încorporate (incl. placa electronică) trebuie să fie eliminate ca deșeurile electronice. Piese metalice trebuie să fie eliminate ca deșeurile metalice.

Alternativ poate fi returnat aparatul și producătorului pentru eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile. Înainte să fie ambalat aparatul METASYS de transportat, acesta trebuie să fie curățat și dezinfectat. Trebuie să fie închise posibilele orificii, unde se pot scurge resturi de lichid. Pentru expediere trebuie utilizat ambalajul original METASYS.

Pentru mesajul de montaj și documentul aparatului este valabilă o obligativitate de păstrare de 5 ani după eliminarea ca deșeu a aparatului.

## 9. Anexă

### 9.1. Numerele REF și pachetul de livrare

REF	Notația	Pachetul de livrare
01010001	MULTI SYSTEM TYP 1	Aparat de separare de amalgam cu accesorii standard și instrucțiuni de utilizare
01010003	MULTI SYSTEM TYP 1 - KaVo	Aparat de separare de amalgam cu accesorii KaVo și instrucțiuni de utilizare
01010005	MULTI SYSTEM TYP 1 - Ultradent	Aparat de separare de amalgam cu accesorii Ultradent și instrucțiuni de utilizare
01010007	MULTI SYSTEM TYP 1 - Finndent	Aparat de separare de amalgam cu accesorii Finndent și instrucțiuni de utilizare
01010011	MULTI SYSTEM TYP 1 - Planmeca	Aparat de separare de amalgam cu accesorii PlanMeca și instrucțiuni de utilizare
01010012	MULTI SYSTEM TYP 1 - Castellini	Aparat de separare de amalgam cu accesorii Castellini și instrucțiuni de utilizare
01010020	MULTI SYSTEM TYP 1 cu apărătoare	Aparat de separare de amalgam cu apărătoare, accesorii standard și instrucțiuni de utilizare
01010036	MULTI SYSTEM TYP 1 - OMS	Aparat de separare de amalgam cu accesorii OMS și instrucțiuni de utilizare
01010042	MULTI SYSTEM TYP 1 - EurMED	Aparat cu accesorii EurMED și instrucțiuni de utilizare
01010050	MULTI SYSTEM TYP 1	Aparat de separare de amalgam fără accesorii, cu instrucțiuni de utilizare
01010501	MULTI SYSTEM TYP 1, FR	Aparat de separare de amalgam cu accesorii standard și instrucțiuni de utilizare (disponibil numai în Franța)
01010520	MULTI SYSTEM TYP 1 cu apărătoare, FR	Aparat de separare de amalgam cu apărătoare, accesorii standard și instrucțiuni de utilizare (disponibil numai în Franța)

#### 9.1.1. Accesorii, kit-urile de service, recipientul de colectare și piesele de schimb

MST 1 = prescurtarea pentru MULTI SYSTEM TYP 1

#### 9.1.2. Accesorii

Număr de comandă	Notația	Număr de comandă	Notația
4040002	Inspection kit MST 1, with control slide and test plug	50020057	Adjustment switch
4040008	META Connect, fitting box	50020065	Non-return valve, for centrifuge pump
4050001	Transformer, for MST 1		

#### Kit-urile de service

Număr de comandă	Notația	Pachetul de livrare
50020109	Annual inspection kit, MST 1	housing with integrated non-return valve, membrane for place selection valve, pump filter, exchange container
50020109-DE	Annual inspection kit, MST 1, DE	housing with integrated non-return valve, membrane for place selection valve, pump filter, exchange container (only for Germany)
50020110	5 year inspection kit, MST 1	housing with integrated non-return valve, filter drawer, pump filter, centrifuge cap, water displacement ring, air deflector, membrane, centrifuge chamber, centrifuge pump lid, exchange container
50020110-DE	5 year inspection kit, MST 1, DE	housing with integrated non-return valve, filter drawer, pump filter, centrifuge cap, water displacement ring, air deflector, membrane, centrifuge chamber, centrifuge pump lid, exchange container (only for Germany)
50020111	Servicekit, MST 1	50020109 annual inspection kit MST 1, 60010201 GREEN&CLEAN M2 intro kit, 2 x 500 ml & dispenser, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml
50020111-DE	Servicekit, MST 1, DE	50020109 annual inspection kit MST 1, 60010201 GREEN&CLEAN M2 intro kit, 2 x 500 ml & dispenser, 60020005 GREEN&CLEAN MB Start, 180 ml (only for Germany)

**Recipientul de colectare**

Număr de comandă	Notația
55020001	Exchange container MST 1, international
55020001-AT	Exchange container MST 1, AT, Austria, with postage
55020001-AU	Exchange container MST 1 AU, Australia
55020001-CH	Exchange container MST 1 CH, Switzerland, with postage
55020001-CZ	Exchange container MST 1 CZ, Czech Republic
55020001-DE	Exchange container MST 1 DE, Germany
55020001-FI	Exchange container MST 1 FI, Finland

Număr de comandă	Notația
55020001-FR	Exchange container MST 1 FR, France
55020001-HU	Exchange container MST 1 HU, Hungary
55020001-IT	Exchange container MST 1 IT, Italy
55020001-NO	Exchange container MST 1 NO, Norway
55020001-PL	Exchange container MST 1 PL, Poland
55020001-SK	Exchange container MST 1 SK, Slovakia
55020001-SL	Exchange container MST 1 SL, Slovenia

**Dezinfectant**

Număr de comandă	Notația
60010201	GREEN&CLEAN M2 - intro kit, 2 x bottle 500 ml + dispenser
60010202	GREEN&CLEAN M2 - refill kit 1, 4 x bottle 500 ml
60010203	GREEN&CLEAN M2 - refill kit 2, 2 x bottle 500 ml

Număr de comandă	Notația
60010204	GREEN&CLEAN M2 red, 25 x bottle 500 ml
60010205	GREEN&CLEAN M2 green, 25 x bottle 500 ml
40200001-BL	GREEN&CLEAN M2 dispenser

**Piese de schimb modulul 1**

Număr de comandă	Notația
40050030	Plug, for filter case, small, large, 5 pcs. each
50020001	Module 1, main frame, MST 1
50020006	Main circuit board, MST 1
50020007	Diagnostic circuit, MST 1
50020014	Clean water outlet, MST 1
50020018	Connecting cable kit
50020019	Centrifuge rubber seal with spring washer, MST 1
50020024	Centrifuge sensor, MST 1
50020028	Screw cap, filter casing, MST 1
50020029	Filter case, complete
50020031	Filter case, MST1
50020032	Water transmitter, MST 1
50020034	Inlet frame, MST 1, MST 1 ECO / ECO Light

Număr de comandă	Notația
50020046	Centrifuge holder, vibration reducer, clip
50020048	Cover, for main board, MST 1, 10 pcs.
50020051	Air tube, for filter housing, with non-return valve
50020061	Water outlet seal
50020062	Lock part, for centrifuge holder, MST 1, 5 pcs.
50110003	O-ring, 25 x 2 mm, 10 pcs.
50110004	O-ring, 27,3 x 2,5 mm, 10 pcs.
50110012	O-ring, 16 x 1,5 mm, 10 pcs.
50110013	Seal, screw cap, 5 pcs.
50120002	Fuse T 3,15 A / 250 V, MST 1, 5 pcs.
50120003	Fuse T 1,6 A / 250 V, MST 1, external pump, 5 pcs.
55010002	Filter drawers, spittoon valve, 10 pcs.

**Piese de schimb modulul 2**

Număr de comandă	Notația
50020002	Module 2, separator, MST 1, without collection container
50020005	Container pump for module 2, MST 1
50020015	Membrane, MST 1, 5 pcs.
50020016	Locking bracket for Module 2, MST 1
50020022	Air deflector, MST 1
50020023	Sensor unit extended, MST 1

Număr de comandă	Notația
50020103	Empty housing for module 2, MST 1
50020106	Cover module 2, MST 1
50020107	Membrane cover module 2, MST 1
50110001	O-ring, 6 x 1 mm, 10 pcs.
50110005	O-ring, 100 x 1,5 mm, 10 pcs.
50120004	Magnetic valve, for MST 1

Număr de comandă	Notația
50020025	Angle-piece with tubing, module 2, MST 1
50020027	Water displacement ring, MST 1
50020041	Intake housing, container pump, modul 2, MST 1
50020047	Locking bracket, small, for MST 1 colecion container, 12 pcs.

### Piese de schimb modulul 3

Număr de comandă	Notația
50020003	Module 3, centrifuge, MST 1
50020017	Centrifuge chambers, MST 1
50020026	Centrifuge pump cover, MST 1, 5 pcs.
50020033	Seal kit centrifuge inlet, MST 1
50020035	Centrifuge cap, 5 pcs.
50020043	Centrifuge cover with O-Ring, MST 1
50110010	O-ring, 82 x 2,2 mm, 10 pcs.
50110011	O-ring, 40 x 2 mm, 10 pcs.
50990001	Spring washers, larger 1, MST 1, 5 pcs.

### Piese de schimb generalități

Număr de comandă	Notația
50020004	External display for MST 1 and COMPACT Dynamic
50020020	Siphon with tube connectors, 15 mm
50020040	Plug, for angle piece, MST 1, 10 pcs.
50020042	Silcone display for cover, 5 pcs.
50020044	Connection cable to external display, L = 500 mm
50020045	Socket board for power supply (BL2 orange), 5 pcs.
50020050	Cover for floor models

### Ștuțurile de furtun și adaptoarele

Număr de comandă	Notația
40010001	Tube nozzle 15-16 mm, 5 pcs.
40010002	Tube nozzle, 18-19 mm, 5 pcs.
40010003	Tube nozzle, 19-20 mm, 5 pcs.
40010004	Tube nozzle, 21-22 mm, 5 pcs.
40010005	Tube nozzle, 24-25 mm, 5 pcs.
40010006	Tube nozzle, 31-32 mm, 5 pcs.
40010007	Tube nozzle, 13 mm, 5 pcs.
40010008	Tube nozzle, 15 mm, 5 pcs.
40010009	Tube nozzle, 15 mm, 90°, 5 pcs.
40010012	Angle-piece water outlet, 15 mm
40010015	Double nozzle, 22-25 mm
40010017	Extension air duct, 72.5 mm

Număr de comandă	Notația
50990011	Container pump motor sleeve, MST 1
50990012	Container pump shaft housing, MST 1
50990017	Container pump motor
55010005	Sieve, pump/housing, MST 1, MST 1 ECO / Light, 10 pcs.

Număr de comandă	Notația
50990002	Spring washers, larger 2, MST 1, 5 pcs.
50990003	Centrifuge housing with insert, 5 pcs.
50990004	Centrifuge pump housing, 5 pcs.
50990005	Centrifuge pump adapter, 5 pcs.
50990006	Centrifuge motor with flange and cable
50990007	Centrifuge flange, pre-assembled, 10 pcs.
50990008	Washers for seal, 10 pcs.
50990009	Sliding ring and C-ring, 10 pcs.
50990010	Centrifuge pump blades, 10 pcs.

Număr de comandă	Notația
50020102	Socket board BL7, orange, 5 pcs.
50990013	Plunger with O-ring, 5 pcs.
50990014	Container pump adapter, 5 pcs.
50990015	Container pump blades and press-on sleeve, 5 pcs.
50990016	V-Seal, 10 pcs.
50990018	Seal for plunger, 5 pcs.

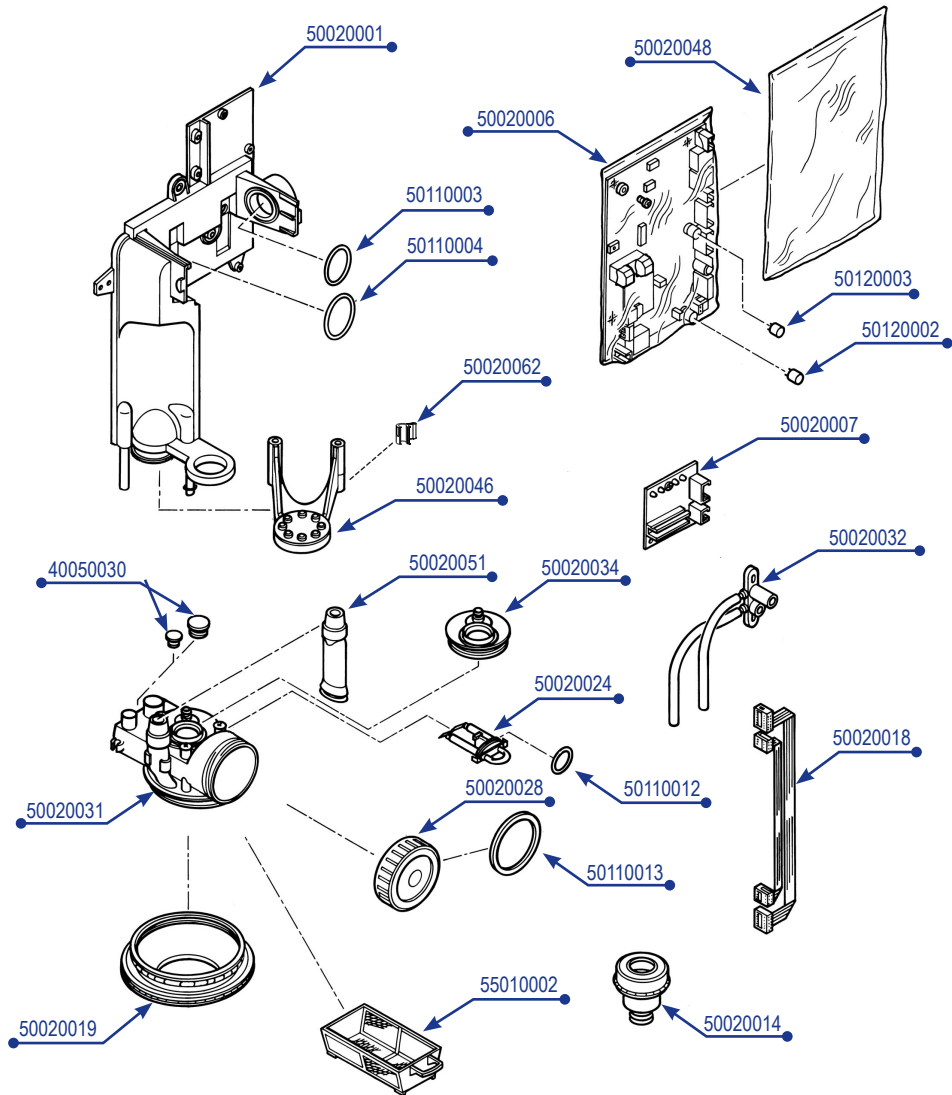
Număr de comandă	Notația
40010090	Adapter inlet frame, 19-20 mm, 5 pcs.
40010091	Plug inlet frame
40010092	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm
40010093	Adapter, 31-32 mm, 1 pc.
40010096	Adapter, 16-17 mm, 5 pcs.
40010097	Adapter, inlet frame, 20-21 mm, 5 pcs.
40010098	Adapter, inlet frame, 24-25 mm, 5 pcs.
40010099	Adapter, 90°, 15 mm, 5 pcs.
40010100	Adapter, 15/18 mm, O-ring, 2 pcs.
40010102	Adapter, for METASYS, female
40010103	Lock clip, adapter
40010104	T-adapter



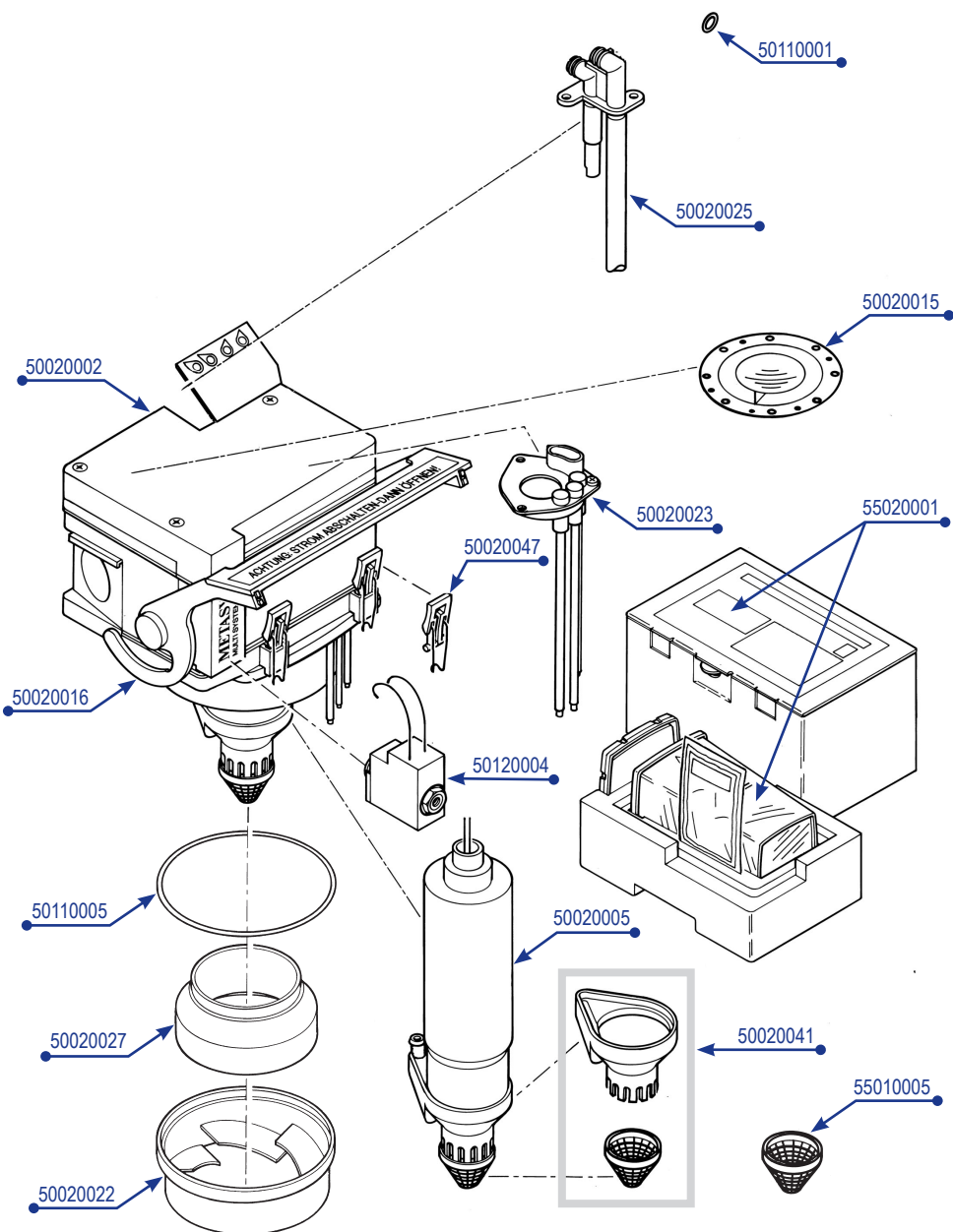
Număr de comandă	Notația
40010018	Extension air duct, 64.5 mm
40010019	Extension air duct, 56.5 mm
40010022	Extension air duct, 49.5 mm
40010023	Adapter, 26 mm
40010024	Adapter, 21- 22 mm, 5 pcs.
40010026	Adapter, 31-32 mm, 5 pcs.
40010029	Angle piece, 26 mm
40010031	Reducer, 21-15 mm, Siemens, 5 pcs.
40010033	Spacer, 26 mm
40010034	Adapter for inlet frame
40010036	Adapter tube adaptors, 5 pcs.
40010038	Extension air duct, 31.5 mm
40010043	T-adapter mit mini-nozzle
40010048	Adapter, 15-16 mm, 5 pcs.
40010049	Adapter, 17-19 mm, 5 pcs.
40010050	Adapter, 19-20 mm, 5 pcs.
40010051	Adapter, 24-25 mm, 5 pcs.
40010056	Adapter, inlet frame, 18-19 mm, 5 pcs.
40010069	Angle-piece, 26 mm with mini-nozzles
40010079	Adapter, 25 mm, mini-nozzles
40010084	Adapter, für METASYS, male
40010085	Adapter, 45°, with air duct
40010086	Adapter, 15/26 mm
40010087	Adapter, 15/Dürr Connect
40010088	Adapter inlet frame, 15-16 mm, 5 pcs.
40010089	Adapter inlet frame, 16-17 mm, 5 pcs.

Număr de comandă	Notația
40010105	Adapter, 25-28 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010106	Transport plug, ø26 mm, O-ring, 2 pcs.
40010108	Adapter, 10-11 mm, double sealing face, 5 pcs.
40010109	T-Fitting adapter, for 2 suction hoses
40010110	T-adapter, mini-nozzle, male
40010111	T-adapter, male
40010112	Adapter, 45°, air duct, O-ring
40010113	Adapter, 45°, O-ring
40010114	Extension, 72.5 mm
40010115	Extension, 64.5 mm
40010116	Extension, 56.5 mm
40010117	Extension, 49.5 mm
40010118	Extension, 27.0 mm
40010119	Adapter, 26 mm, connection 1/8"
40010120	Adapter, META Connect, 26 mm, mini-nozzle
40010121	Adapter, META Connect, inlet frame, 5 pcs.
40010122	Safety clips, Dürr Connect small, 20 mm, 5 pcs.
40010123	Y-adapter, 26 x 26 x 26 mm, male
40010124	Adapter, META Connect, Dürr Connect large, 36 mm
40010125	Adapter, META Connect, 32 mm
40010126	Adapter, META Connect, 36 mm
40010127	Adapter, META Connect, 50/40 mm
40010128	Adapter, inlet frame, 10-11 mm, 5 pcs.
40010129	Adapter, 15/26 mm, o-ring, male
40010130	Adapter, 15/10 mm, o-ring
40010131	T-adapter, mini-nozzles

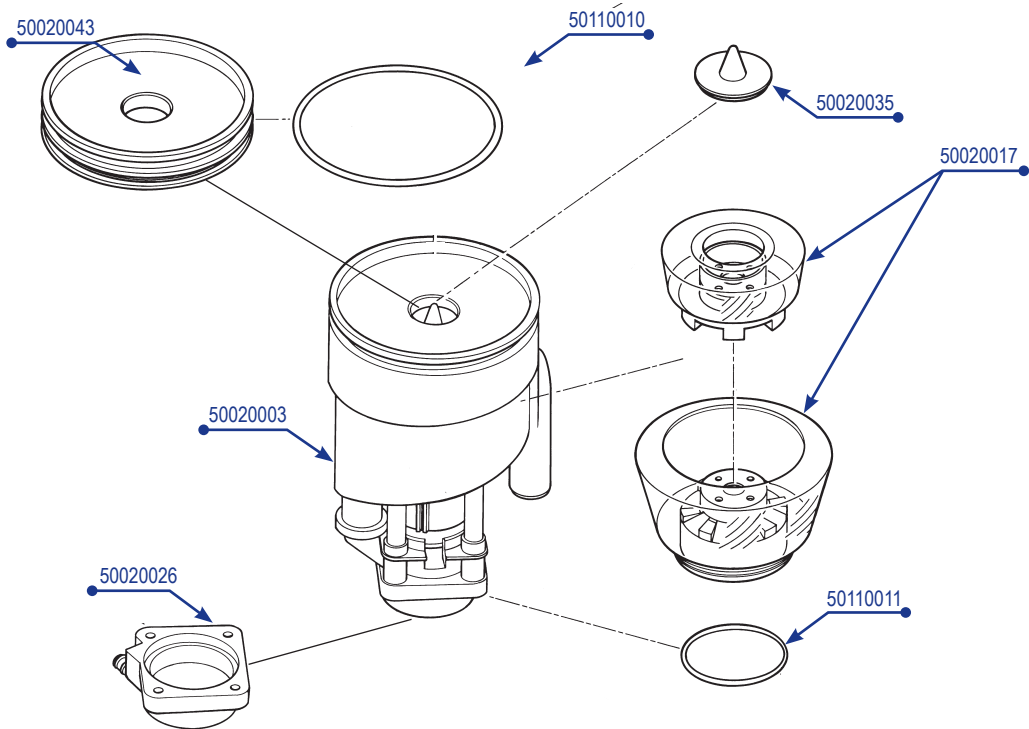
Modulul 1



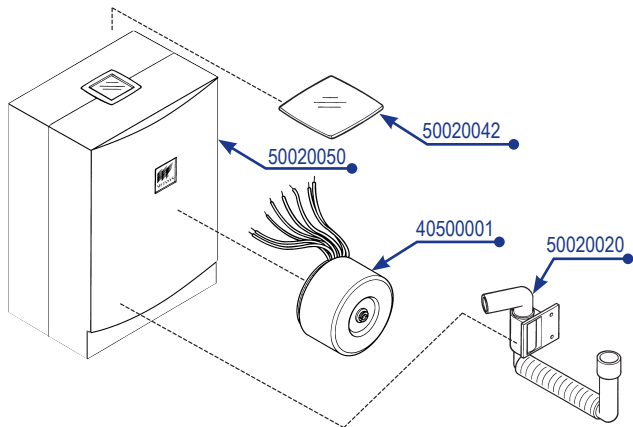
Modulul 2



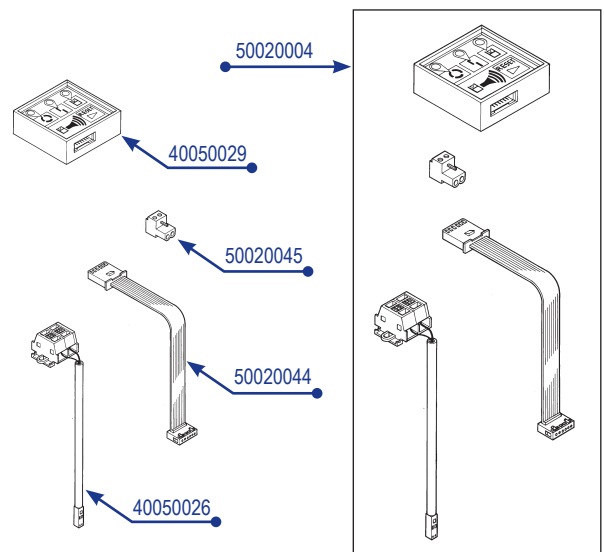
**Modulul 3**



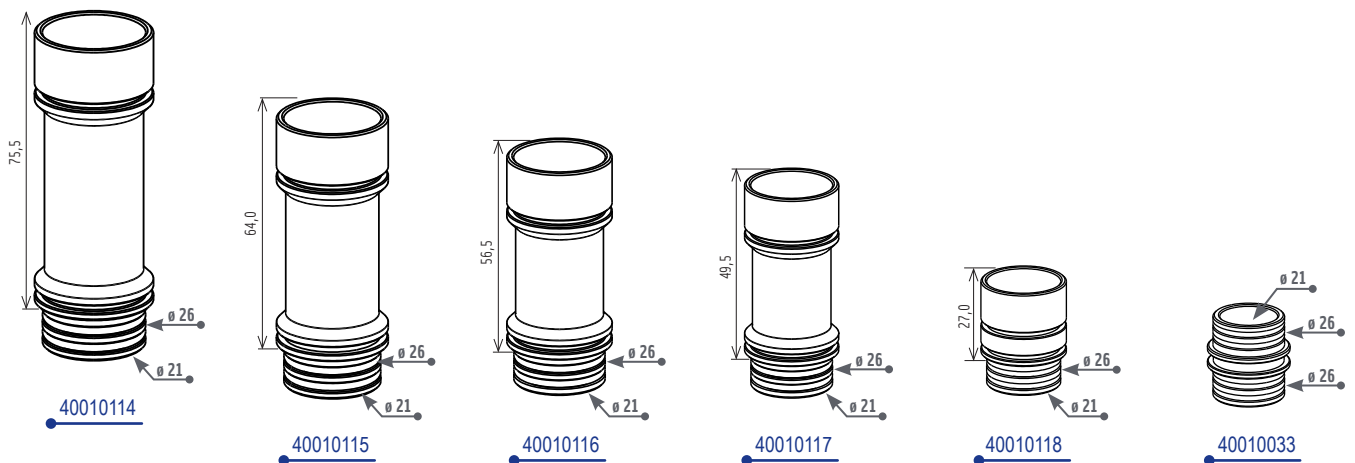
**Apărătoarea**



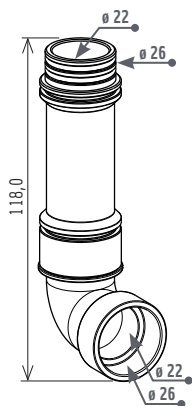
**Afișajul extern**



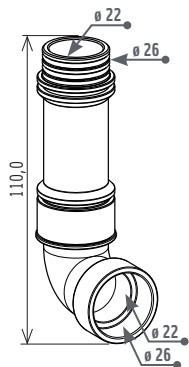
**Ștuțurile de furtun și adaptoarele  
META Connect**



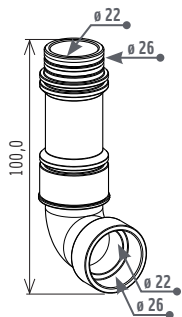
**Ștuțurile de furtun și adaptoarele  
META Connect**



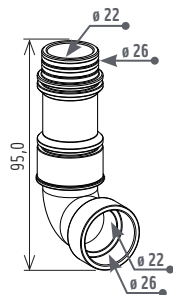
40010017



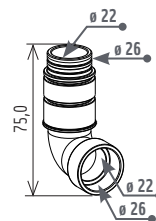
40010018



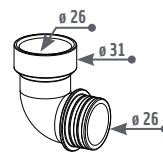
40010019



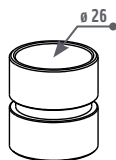
40010022



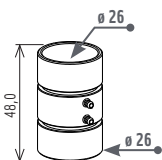
40010038



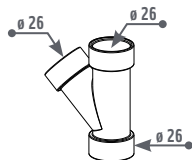
40010029



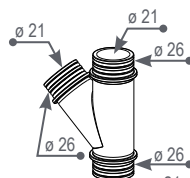
40010036



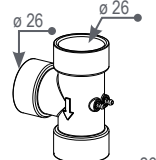
40010120



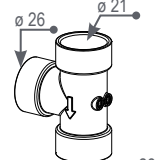
40010092



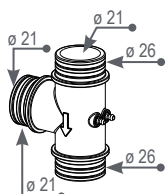
40010123



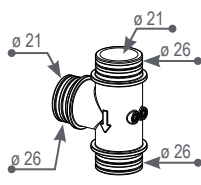
40010043



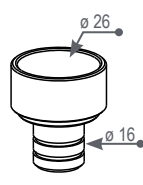
40010104



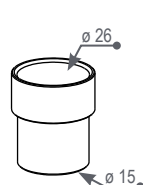
40010110



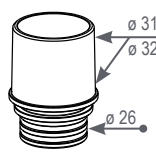
40010111



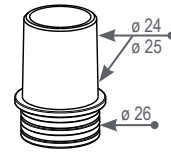
40010121



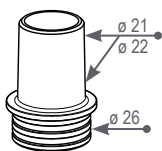
40010086



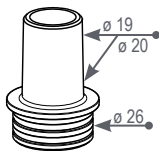
40010026



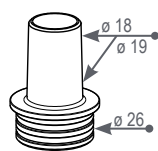
40010051



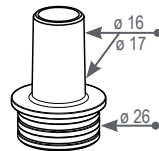
40010024



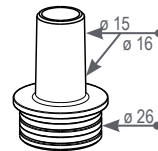
40010050



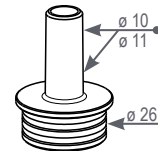
40010049



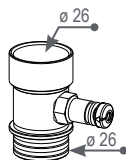
40010096



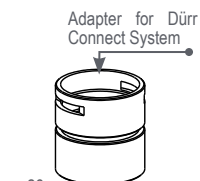
40010048



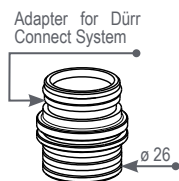
40010108



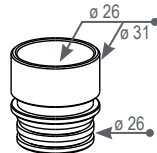
40010119



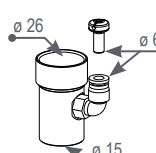
40010102



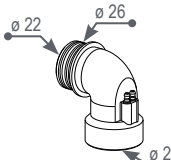
40010084



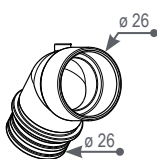
40010023



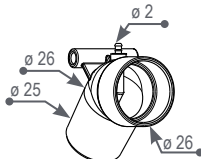
40050102



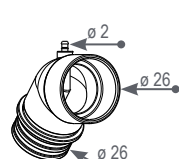
40010069



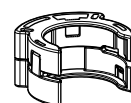
40010113



40010085

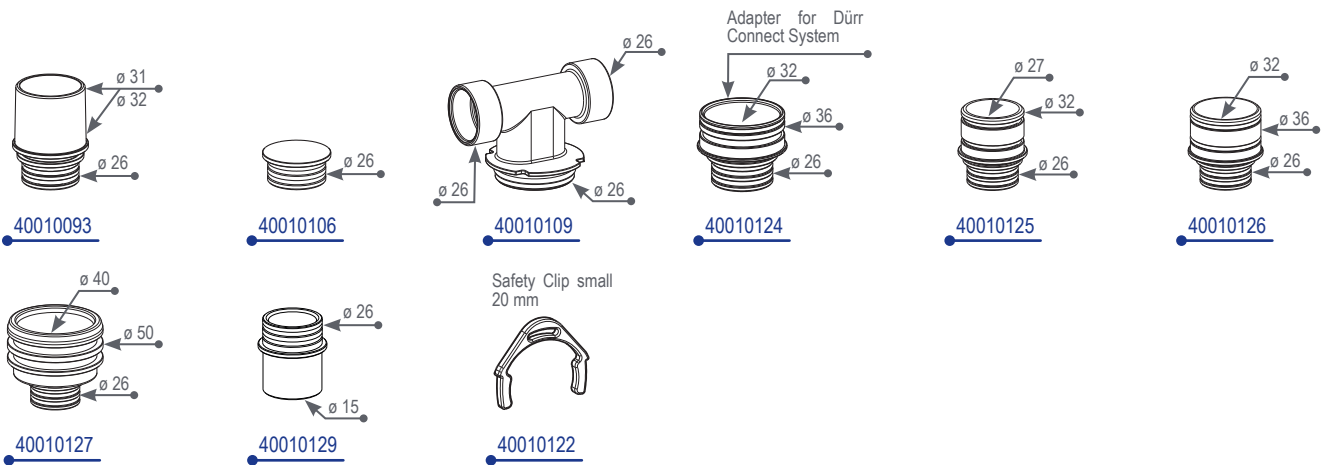


40010112

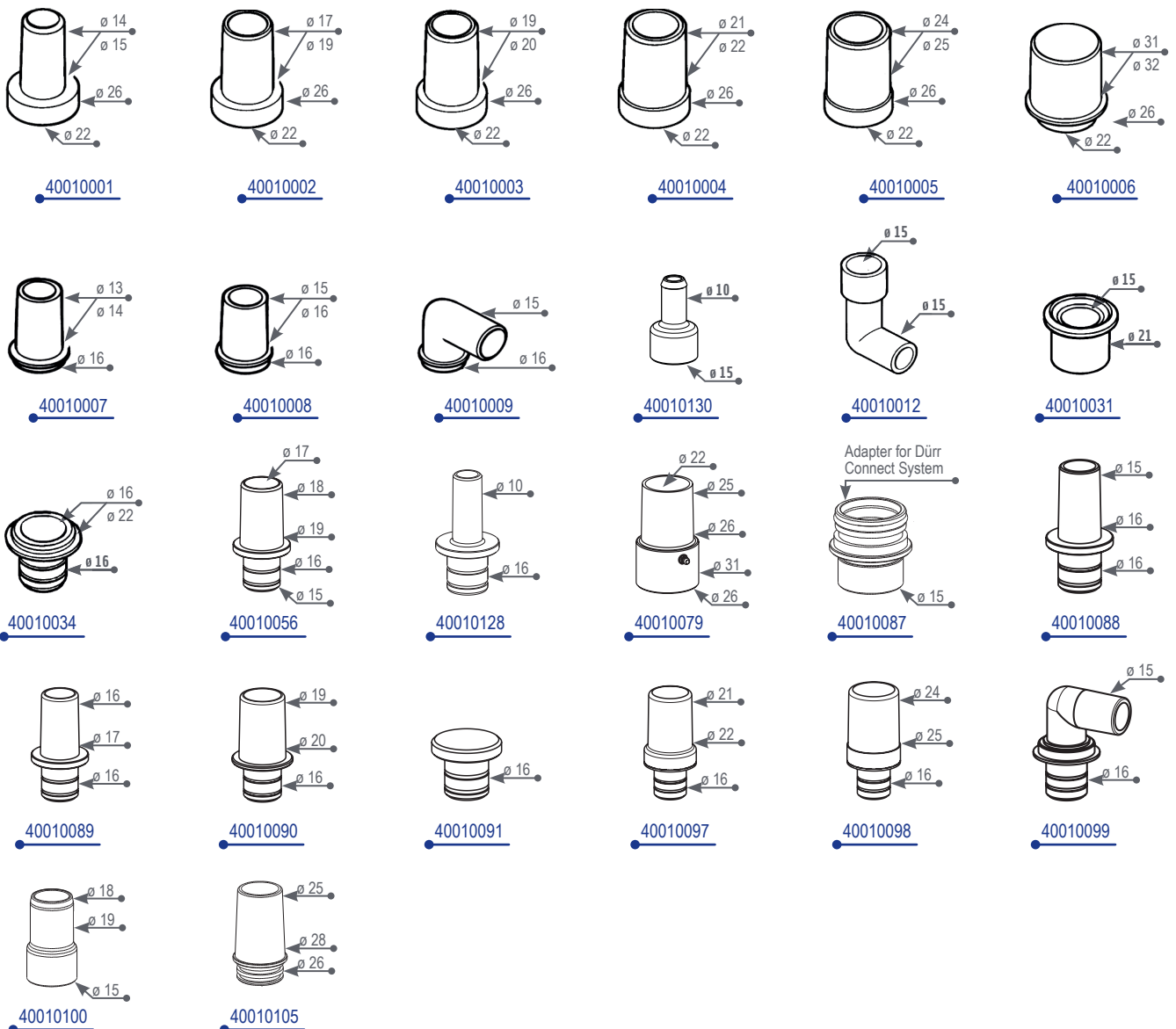


40010103

**Ștuțurile de furtun și adaptoarele  
combinabil cu META Connect**



**Ștuțurile de furtun și adaptoarele  
nu este combinabil cu META Connect**



**9.2. Dispoziții de garanție pentru produs**

METASYS acordă pentru anumite produse o garanție comercială de 12-36 luni (durata garanției în funcție de produs corespunzătoare indicațiilor din lista de prețuri

în vigoare).\*

Garanția comercială cuprinde toate defecțiunile de material, care influențează negativ funcția aparatului mai mult decât numai nesemnificativ. Garanția nu acoperă prejudiciile, care se produc din cauza manevrării greșite sau improprii, precum și din cauza uzurii normale. Garanția comercială nu se referă la schimbarea recipientului de colectare a amalgamului, precum și la piesele casante ușor precum sticla, plasticul, furtunurile, filtrul, filtrul de condens sau membranele. Garanția comercială nu acoperă timpii de lucru și de pornire care se formează eventual.

Pentru a stabili valabilitatea garanției comerciale, după montajul în conformitate cu prescripțiile trebuie să fie returnat mesajul de montaj atașat aparatului la METASYS. În acest caz începe termenul de garanție comercială cu punerea în funcțiune. La montarea fără mesaj de montaj la METASYS își pierde valabilitatea orice drepturi de garanție. Montarea și trimiterea mesajului de montaj trebuie să se realizeze în interval de 24 luni și începând cu data de vânzare de către METASYS.

Orice drepturi de garanție ale clientului își pierd valabilitatea, dacă apare numai una din următoarele situații, independent de faptul dacă situațiile apar la client de la METASYS sau la un proprietar ulterior sau administrator:

- > Montarea neconformă prescripțiilor, exploatarea, întreținerea curentă sau transportul aparatului. La transportări înapoi necesare ale pieselor METASYS trebuie să fie utilizat ambalajul original METASYS. Înainte să fie ambalat aparatul METASYS de transportat, acesta trebuie să fie curățat și dezinfectat. Trebuie să fie închise posibilele orificii, unde se pot scurge resturi de lichid.
- > Montarea și transmiterea mesajului de montaj nu se realizează în intervalul menționat anterior de 24 luni.
- > Netransmiterea mesajului de montaj la METASYS.
- > Montarea și utilizarea pieselor neoriginale METASYS.
- > Montarea aparatului de către personal, care nu este școlarizat sau autorizat de METASYS.
- > Apariția de prejudicii din cauza tratării improprii, exploatării sau utilizării de material de curățare neavizat, încălcarea prescripțiilor manualului de exploatare.
- > Executarea reparațiilor de către ateliere neavizate sau personal neavizat.
- > Nerespectarea intervalelor prescrise de întreținere curentă. Întreținerile curente trebuie să se realizeze la 11-12 / 23-24 / 35-36 luni după montarea piesei METASYS corespunzătoare.
- > Specificarea lipsă în documentul aparatului referitoare la montare, precum și la lucrările de întreținere curentă și de service prescrise de către tehnicienii școlarizați de METASYS.
- > Neglijența măsurilor imediate rezonabile pentru evitarea altor prejudicii la apariția unei defecțiuni.
- > Transmiterea aparatelor sau pieselor aparatelor la METASYS fără documentele însoțitoare conform prescripțiilor (a se vedea desfășurarea garanției), în special fără descrierea erorii sau factura referitoare la achiziția aparatului.
- > Transmiterea lipsă a materialului foto vizual (fotografie, videoclip...) al piesei respective METASYS, referitor la situația de montare, precum și la zona adiacentă de montare a piesei.

METASYS își rezervă dreptul de a solicita documentul aparatului livrat împreună cu aparatul pentru verificarea intervalelor de întreținere curentă atunci când se afirmă drepturile de garanție. Desfășurarea drepturilor de garanție se realizează exclusiv în următorul mod:

În caz de defecțiuni trebuie să fie deschise aparatele de tehnicieni autorizați, trebuie să fie preluată componenta afectată și transmisă nedeschisă și curățată la METASYS. Clientul de la METASYS transmite aparatul, resp. componenta afectată pe propriile costuri la METASYS. METASYS verifică dacă este prezent un caz de garanție comercială. METASYS repară aparatul, resp. componenta, în măsura în care acest lucru este economic. Clientul înlocuiește costurile care se formează la revizie, însă nu pe cele ale pieselor de schimb cuprinse de garanția comercială. Transmiterea aparatului, resp. a componentei la METASYS reprezintă în orice caz o comandă pentru reparație la METASYS. Pentru o estimare a costurilor pentru reparațiile aparatelor returnate este calculată o taxă de procesare\*, dacă s-a scurs perioada de garanție comercială sau nu este prezent un caz de garanție comercială. Pentru verificări simple ale produsului ale mărfurilor intrate poate fi calculat un preț paușal de verificare\*. La transmiterea aparatului, resp. a componentei la METASYS trebuie trimisă în orice caz o descriere a erorii cu toate informațiile importante ale aparatelor. Clientul de la METASYS (magazie) poate furniza servicii în avans numai în consultare cu METASYS. Trebuie să fie trimisă întotdeauna numai componenta afectată (cea mai mică posibilă unitate). În măsura în care la METASYS sunt transmise fără necesitate tehnică piese murdărite intacte, METASYS este îndreptățit să le distrugă fără remunerare specială. Piesa nouă corespunzătoare piesei distruse poate fi livrată numai la o comandă specială și o factură corespunzătoare. METASYS are în orice caz dreptul la alegerea sa, de a procesa garanția comercială prin creditarea sau returnarea pieselor noi fără a efectua reparație. Serviciile de garanție nu au ca rezultat o prelungire a perioadei de garanție comercială și nici nu inițiază o nouă perioadă de garanție comercială. Perioada de garanție comercială pentru piesele de schimb montate se încheie cu cea pentru aparatul livrat inițial. Clientul de la METASYS are obligația să aducă la cunoștința clienților săi condițiile referitoare la desfășurarea garanției. Drepturile legale de garanție ale clientului rămân neafectate.

\* Condițiile actuale de garanție comercială și taxele sunt prezente în lista de prețuri METASYS în vigoare.

### 9.3. Istoricul modificărilor

Ediție revizuită	Data	Descriere
ZK-58.203/00	19.05.2021	Întocmită nou.



protect what you need



**METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria  
T +43 512 205420 | [info@metasys.com](mailto:info@metasys.com) | [metasys.com](https://metasys.com)

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!